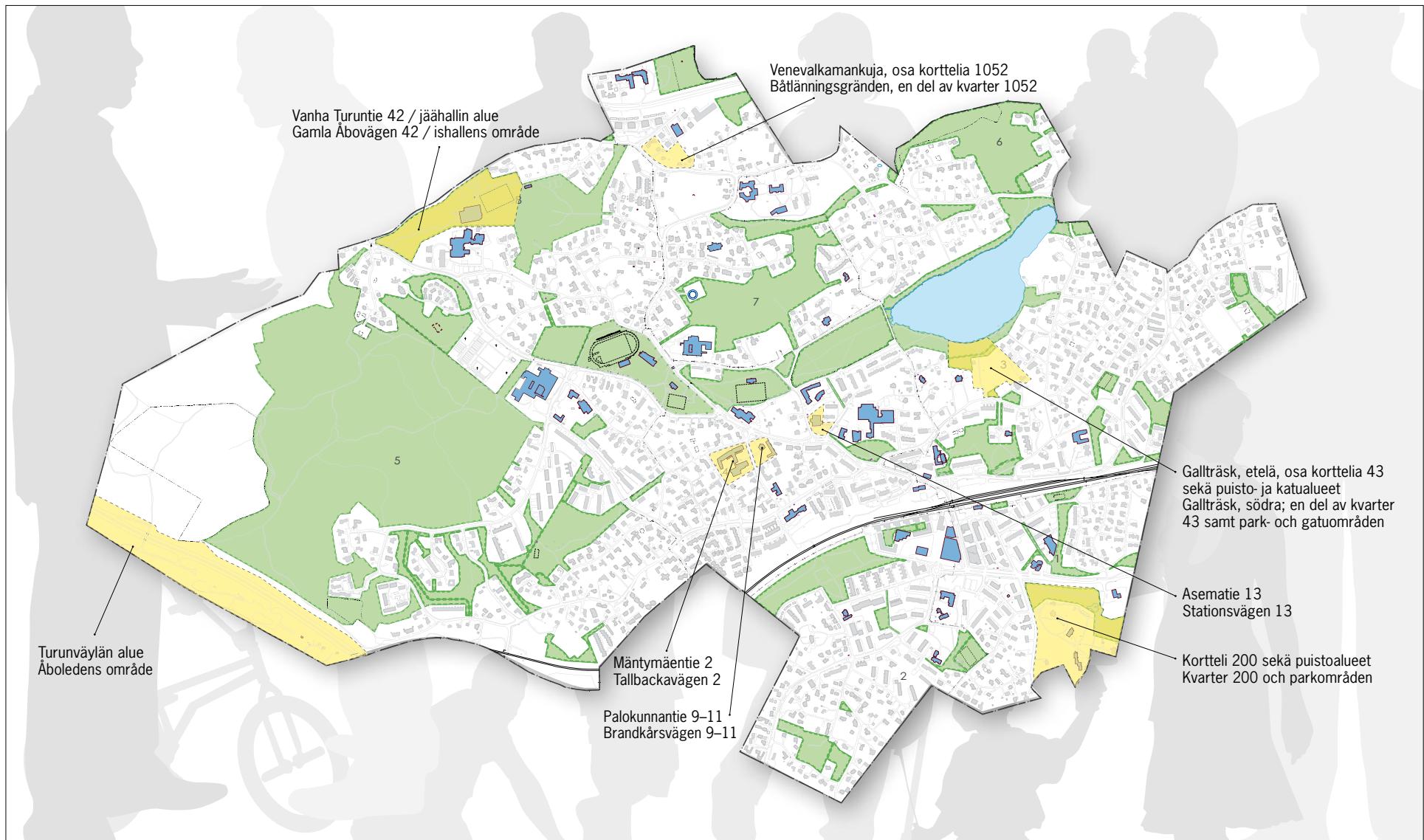


KaunisGrani

No Nr 13/10.11.-23.11.2015

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla



**Katso kaavoituskatsaus 2015–2016 aukeamalla 8–9
– ja lue kaupungintalokorttelin ideakilpailusta sivulta 4.**

**Se planläggningsöversikten 2015–2016 på sid. 8–9
– och idétävlingen för stadshuskvarteret på sid. 4.**



Valmiina taistoon!
Grani Tenniksen Eliisa Lindfors,
Nanette Nylund ja Laura Pennanen
nähdään kotiottelussa 6.12.

LUE LISÄÄ SIVULTA 6–7

Tuff tennistro!
Eliisa Lindfors, Nanette Nylund
och Laura Pennanen
spelar hemma 6.12

LES MER PÅ SID 6–7



Valoa ja iloa!
Kauniaisten
Sonja Lehto sopisi
Suomen Lucaksi.

LUE LISÄÄ SIVULTA 5

Luciakandidat
Sonja Lehto
får Granis röst!

LÄS MER PÅ SID 5



Mikä Märket?
Majakanvartijat ja
majakkalaivat
kirjastossa 18.11.

LUE LISÄÄ SIVULTA 5

Missa inte Märket!
Filmer om fyrvaktare
och fyrfartyg
i bibban 18.11

LÄS MERA PÅ SID 5

Kauniaisten erityispiirteet

Tulevina vuosina, ja vuosikymmeninä, tapahtuu Kauniaisten miljöössä merkittäviä muutoksia. Ne toteutuvat ensisijaisesti asemakaavan muutoksilla, koska 95 prosenttia pinta-alasta on jo kaavioitettu. Valtuoston hyväksymän maankäytön ja asumisen kehityskuva 2015:n mukaan Kauniaissä on 10 000 asukasta vuoteen 2020 ja 12 000 vuoteen 2040 mennessä. Hallitulla kasvulla halutaan vaikuttaa myönteisesti ikärekenteeseen ja monipuolistaa asuntotarjontaa kaupungin erityispiirteet huomioiden.

Kaupungin keskusta valmistuu ja kauungintalon ja Junghansinkujan tonteille on julistettu ideakilpailu. Kaupunkikuvasta toivotaan yhtenäistä; rakennusten, katutilojen ja torien muodostamaa ”Kauniaisse ominaista kaupunkimiljööitä”. Haaste onkin siinä, miten ominainen määritellään ja millaisen arkkitehtonisen tulkinnan edellä mainitut erityispiirteet saavat. Ja tietuenkin miten kaikki saadaan onnistumaan myös taloudellisesti.

Kaupunki ja maakuntakaavoittaja Uudenmaan liitto julkaisevat kerran vuodes-

sa katsauksen ajankohtaisista kaavoitus-hankkeista paikallislehdestä ja kaupungin www-sivuilla (ks. sivut 8–9). Niiden välissä kauniaislaisia kehotetaan seuraamaan aktiivisesti KG:n *Kaupunki tiedottaa* – sivuja sekä ajankohtaisten kaavoitusprosessien työvaiheita os. kauniainen.fi/kaavoitus. Sieltä näkee havainnollisesti mitä eri vaiheet kuten aloitus, valmistelu, ehdotus ja hyväksyminen merkitsevät. Ja miten voi kertoa mielipiteensä. Kaavamuutosalueet näkyvät myös kaupungin karttapalvelussa *kartat.kauniainen.fi*. Kaupunki tiedottaa asianosaisille tienkin myös kirjeitse.

Tiloista puheen ollen: Uudet tilat seurakuntien ja lähiavun vaatelajittelulle tarvitaan mitä pikimmin. *Tiimarin* tilat eivät enää joulukuun alun jälkeen ole käytettävissä. VR on valitettavasti kieltynyt antamasta asemarakennusta tähän käyttöön.

NINA WINQUIST
PÄÄTOIMITTAJA
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

pesonen



FI KAUPUNGINJOHTAJAA VALITSEMASSA. Kaupunginjohtajan valinta on edennyt loppusuoralle. Viime viikolla valtuusto tenttasi kahta valintaryhmän soveliaimaksi katsomaansa hakijaa, Kauniaisten nykyistä yhdyskuntatoimenjohtajaa Marianna Harjua ja Kirkkonummen hallintojohtajaa Christoffer Masaria.

Odotusten kirjo on moninainen. Kaupunginjohtajalta edellytetään vankkaa talousosaamista, kokemusta kunnallishallinnosta, strategista näkemystä, kykyä saada asiat tapahtumaan, erinomaisia vuorovaikutus- ja esimiestaitoja sekä potentiaalia kehittää osaamistaan edelleen. Vaatimuksia ei ole aivan helppo täyttää.

Kauniaisia neljännesvuosisadan menestysellä luotsannut Torsten Widén jättää käsistään viihtyisän pikkukaupungin, joka tunnetaan vah-

Miljö med Grankullakaraktär

Under de följande åren, och årtiondena, genomgår Grankullas miljö märkbara förändringar. De sker främst med detaljplaneändringar eftersom 95 procent av arealen redan är detaljplanerad. Fullmäktiges utvecklingsbild 2015–2040 räknar med 10 000 Grankullabor 2020 och 12 000 invånare 2040. Tillväxten ska vara behärskad, inverka positivt på åldersstrukturen och göra bostadsutbudet mångsidigare med beaktande av stadens ”särdrag”.

Stadens centrum ska stå färdigt och en idé-tävling har utlysts för stadshuskvarteret och Junghansgränden. Stadsbilden ska bli enhetlig; byggnaderna, gaturummen och torgen ska bilda en miljö med ”Grankullakaraktär”. En inte alldeles oansenlig utmaning ligger naturligtvis i att definiera den karaktären och tolka hur de ovannämnda särdragarna kan tänkas manifesteras arkitektoniskt. Och att få det hela att gå ihop ekonomiskt.

En gång per år presenterar staden och landskapsplaneläggaren Nylands förbund en översikt över aktuella bygg- och planläggningsprojekt i lokaltidningen och på stadens webbplats (se sid. 8–9). Däremellan uppmanas

Grankullaborna att aktivt följa med KG:s Staden informerar-sektion och arbetsfaserna i de aktuella planläggningsprocesserna på grankula.fi/planlagning.

Där går det överskådligt att se vad faserna, såsom aktualisering, beredning, förslag och godkännande, betyder. Och hur man kan föra fram sin åsikt om man så önskar. Planändringsområdena presenteras också på staden kartservice kartat.kauniainen.fi. Staden informerar naturligtvis också de berörda med brev.

På tal om utrymmen: En lokal för Närjhälvens och församlingarnas klädsortering behövs illa kvickt. Timari-lokalen är nämligen inte tillgänglig efter början av december. Den nya lokalen som helst ska ligga centralt och vara lättåtkomligt med bil och till fots. VR har skam till sägandes avisat församlingens anbud att iståndsätta och använda stationsbyggnaden för detta ändamål. Det var den svenska församlingens kyrkoherde Ulrik Sandell som erbjud VR professionell upprustning mot att få använda byggnaden för detta behjärtansvärda ändamål.

NINA WINQUIST
CHEFREDAKTOR
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

vasta taloudestaan ja kattavista palveluistaan, joita kaupungin onnekkaat asukkaat osaavat myös vaatia.

Ainutlaatuinen yhdistelmä ei ole itsetään-selvyys. Kauniainen on vuosien ajan päässyt makrotalouden heilahteluissa varsin vähällä, mutta nyt tiukkeneva talous kurittaa myös meitä. Verotulojen vaisu kehitys ei vastaa palveluihin ja mittavia investointeihin uppoavia rahoja. Ilman tonttivarallisuuden myyntiä vetovoimatekijänä pidetty matala veroprosentti olisi nostettavaa naapurikuntien tasolle.

Toinen merkittävä kilpailutekijä voidaan menettää, mikäli hyvin hoidettu terveyskeskus ja sosiaalipalvelut otetaan kaupungin hallinnasta sote-alueen huomaan.

Muutos on aina myös mahdollisuus. Kaupungin-

johtaja vaihtuu hetkellä, jona uudet ajattelumallit ja toimintatavat ovat joka tapauksessa vältämätöniä. Uudella johtajalla onkin pian mahdollisuus osoittaa strategista pelisilmää, talousosaamista ja henkilöjohtamisen taitoja, kun etsitään keinoja säilyttää palveluiden taso ja tasapainottaa talousmuuttuvassa tilanteessa.

Vuorovaikus- ja viestintätaitoja taas tarvitaan strategian kommunikoinnissa kuntalaissille, työntekijöille ja politikkoille. Meidän tulee puolestamme antaa muutoksielle mahdollisuus tapahtua.

Hyvä hakijoita oli useita, heistä kaupunginhallitus esittää virkaan OTM Christoffer Masaria. Lopullisen päätöksen asiassa tekee kaupunginvaltuusto 16.11.

JUHA PESONEN
KAUPUNGINVALTUUSTON II VPJ.
juha.pesonen@kauniainen.fi

att bevara servicenivån och balansera ekonomin i ett läge som ständigt förändras.

Interaktions- och kommunikationsförmågor behövs, när strategin ska förankras bland kommuninvånarna, de anställda och politikerna. Vi bör för vår del ge möjlighet för förändringarna att äga rum.

Det fanns många bra sökanden, av dem förordar stadsstyrelsen Christoffer Masar. Det slutgiltiga beslutet fattar stadsfullmäktige 16.11.

JUHA PESONEN
KAUPUNGINVALTUUSTON II VPJ.
juha.pesonen@kauniainen.fi

SE DAGS ATT VÄLJA STADSDIREKTÖR.

Processen för val av ny stadsdirektör är på slutstraken. Förra veckan fick fullmäktige fråga ut de två sökande som rekryteringsgruppen anser vara lämpligast: Grankullas nuvarande direktör för samhällstekniken Marianna Harju och Kyrsläts förvaltningsdirektör Christoffer Masar.

Spektret av förväntningar är brett. Stadsdirektören förutsätts ha gedigen kompetens i ekonomi, erfarenhet av kommunalförvaltning, ett strategiskt synsätt, förmåga att få saker att hända, utmärkta interaktions- och chefsfärdigheter samt potential att vidareutveckla sin kompetens. Det är inte helt lätt att uppfylla kraven.

Torsten Widén, som med framgång lotsat Grankulla i ett kvartssekel, lämnar över till sin efterträdare en trivsam småstad, som är känd för sin starka ekonomi och heltäckande tjänster, som de lyckligt lottade invånarna också lärt sig att kräva.

Den enastående kombinationen är inte en självklarhet. Grankulla har i åratals kommit ganska lått undan i makroekonomins svängningar, men nu drabbas även vi av de ekonomiska åtstramningarna. Den svaga utvecklingen av skatteintäkterna är inte tillräcklig i förhållande till de summor som servicen och vissa stora investeringar slukar. Utan försäljning av tomtmark

skulle staden vara tvungen att höja den låga skattesatsen, som ansets vara ett dragplåster, till samma nivå som i grannkommuner.

En annan betydande konkurrensfaktor kan gå förlorad, om den välsköta hälsocentralen och socialservicen övertas av ett social- och hälsovårdsområde.

Förändringar innebär alltid också möjligheter. Stadsdirektören byts ut vid en tidpunkt då nya tankemodeller och verksamhetssätt i varje fall är nödvändiga. Den nya direktören får faktiskt snart möjlighet att visa upp strategiskt bollsinne, ekonomisk kompetens och färdigheter i personaledarskap, när staden söker medel för

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokalidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
faks/fax (09) 505 6535

Toimitussiehteeri/
Redaktionsekreterare

Markus Jahnsson

puh./tfn (09) 505 6248

Toimituksellinen aineisto/
Material

Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post

kaunisgrani@kauniainen.fi

Internetsivut/Internetsidor

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Ilmoitukset/
Annonser
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

Ilmoitushinta/
Annonspriser
0,90 €/ppm + alv 24 %

Tilaushinta/
Prenumeration
15 €/vuosi/år

Ulkoasun suunnittelu/
Grafisk formgivning

Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning

Adverbi

Paino/Tryckeri

Suomen Lehtiyhtymä

Tämä lehti painetti/
Detta nummer presslagt
9.11.2015

Jakeluhäiriöt/
Distributionstörningar

puh./tfn (09) 505 6248

Lehti ei vastaa tilaamatta
toimitetun aineiston
säilyttämisestä eikä
palauttamisesta. Toimitus
pidättää itselleen oikeuden
muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för
uppbrevning och returnering
av inlämnat material som
inte beställts. Redaktionen
förbehåller sig rätten att
redigera materialet.

Seuraava numero ilmestyy 24.11.2015

Aineisto viimeistään 12.11.2015

Nästa nummer utkommer 24.11.2015

Materialet senast 12.11.2015

Huom! Obs!

KAUNIAISTEN RUOTSINKIELISET MARTAT ovat kautta vuosien panostaneet erilaisiin hyväntekeväisyysprojekteihin. Tänä vuonna kudottiin syrialaisille ja ukrainalaisille 60 vauvanpeittoja, jotka Nada Hope toimitti perille. Nyt pyöröpuikot vaihtuvat sukkapiukoihin ja tarkoituksesta kutoa sukkia aikuisille pakolaisille. (SV)

GRANKULLA MARTHAFÖRENING har genom åren satsat på olika välgörenhetsprojekt. I år stickade man 60 babyfilter till syriska och ukrainska flyktingar som förmedlas av Nada Hope. Välförtjänta att nämns är bl.a. **Inger Lindroos**, som har bidragit med merparten av garnet, och **Monica Heimbürger**, som stickade flest filter, hela 21 stycken! Många bäckar små blev en stor å. Nu byter martorna ut rundstickorna mot strumpstickor. Projektet med sockor för vuxna invandrare tar vid. (NW)



MONA BERGRING

Talvirenkaiden vaihto 35 € Kesärenkaiden kausisäilytys 65 € Tervetuloa!



Teboil Kauniainen

Kauniaistentie 1, 02700 Kauniainen, p. 09-2767 029
Huoltoasema avoinna ma-pe klo 6-22, la 8-22, su 8-22
Huolto avoinna ma-pe 8-16. Tervetuloa!

TEBOIL

huoltaa autoja ja ihmisiä

IKÄSI VERRAN ALENNUSTA

KOKO KEHYSVALIKOMASTA

Esim. 75-VUOTIAALLE

-75%

KAIKILLE
-40%
VÄHINTÄÄN



Lisäksi

YKSILÖLLISET -50€ ja YKSILÖLLISET MONITEHOLINSSIT -100€

Kauniaistentie 7 | 02700 Kauniainen | 0203 32903

instrumentarium

Ikäsi verran alennusta lasketaan normaalihintaisista kehysistä (alk. 69 €), kun ostat silmälasisit. Alennus on kaikille vähintään -40 % normaalihintaisista kehysistä. 50 € tai 100 € alennuksen saa yksilöllisistä huippulinsseistä. Alennusta ei voi yhdistää muihin tarjouksiin. Valikoima vaihtelee myymälöittäin. Tarjous voimassa 27.12.2015 saakka.

N & G
NICE & GUYS KUNTOSALI

Aloita nyt!

"Loistava konsepti!
Hyvät laitteet, siisti
ja viihtyisä sali, ja
parkkipaikat suoraan
edessä." Minna, 43v

Kuntosalissa naisille ja miehille Kauniaisten keskustassa!

Kauppakeskus Granin 2.krs

nicinandguys.fi asiakaspalvelu@nicinandguys.fi 050-5257735

Tervetuloa tutustumaan
ranskalaisiin, elegantteihin
juhla-alusasuihin.

Chantellen edustaja paikalla to 12.11. klo 12-17.

Välkommen att bekanta
dig med eleganta, franska
underkläder till fest.

Chantelles representant på plats to 12.11 kl. 12-17.



050-3579335



040-7253520

Alusasut / underkläder 60-115 cm, kuitit / kupstrlk AA-I, uima-asut /
badträkter 36-54 / Asut arkeen ja juhlaan / kläder till vardag och fest

Tunneltie 5 | Kauniainen | Tunnelvägen 5 | Grankulla | www.larassecret.fi
AUKIOLOAJAT | ÖPPETHÅLLNINGSTIDER ma-pe/må-fre 10-18 | la/lö 10-15

f VAATEKOOT
KLÄDSTORLEK 36-52



Kiinteistömaailma
Asunto Oy Kauniaisten Gresantie 22



NYT ENNAKKOMARKKINOINNISSA GRESANTIE 22.
Pienkerrostalo tarjoaa valikoiman moderneja ja tyylillikkaitä asuntoja.
Suuret ikkunapinnat tuovat sisään runsaasti valoa ja laadukkaat
materiaalit vakuuttavat.

Erikokoisia huoneistoja yksioistä kolmioihin, mahdollisuus myös
yhdistellä saadaksesi haluamasi koon. Autohallipaikkoja osakkeina.
Hinnat 217 000€-429000€.

Tule käymään myymälässämme os. Tunneltie 4 (Kauppakeskus Grani),
niin kerromme lisää!

Kiinteistömaailma | Espoo Kauniainen
puh. (09) 2311 0300, www.kiinteistomaailma.fi

agenda

Tapahtuu Kaunaisissa Det händer i Grankulla

■ 10.11. TIISTAI TISDAG**SKRIFTSKOLANS ÖPPNINGSTRÄFF** i Grankulla kyrkas övre sal kl.18, Marlen Talus-Puzsh.**■ 11.11. KESKIVIIKKO ONSDAG****SMYCKESKVÄLL** i dagklubbens kök, Yvonne Fransman. Arr. Grankulla sv. frs**■ 18.11. KESKIVIIKKO ONSDAG****HILJAISUUDEN MESSU** klo 20 Sebastoksen kappelissa. Taizé-lauluja, ehtoollinen, hiljaisuutta kyntilöiden valossa. Mukana Anna-Kaisa Tuomi, Anna Marta ja Tiro Rokimainen. Järj. suom. srk.**■ 21.11. LAUANTAI LÖRDAG****JULPYSSEL FÖR HELA FAMILJEN** i Sebastos kl. 12, Yvonne Fransman, Karin Nordberg.**■ 22.11. SUNNUNTAI SÖNDAG****KONSERTTI** Kauniaisten kirkossa klo 18.**KONSERT** i Grankulla kyrka kl.18. Wolfgang Amadeus Mozart: Requiem. Hämeenkylän srk:n kamarikuoro. Hannu-Pekka Heikkilä Joht. / Dir. Marion Melnik, soprano / soprani; Hanna-Leena Keinänen, alto / alt; Heikki Rainio, tenori; Jari Parviainen, basso / bas; Silja Heikkilä, urut. Vapaa pääsy / Fritt inträde. Ohjelma / Program 10 €.**DOMSÖNDAGENS GOSPELMÄSSA** i Grankulla kyrka kl. 12.

Carola Tonberg-Skogström, Anne Hätönen, Marlen Talus-Puzesh, damkören Grazia och ungdomskören. Kaffe i nedre salen.

MÄNTYMÄEN KOULUN JOULUMYYJÄSET klo 11–14. Myynnissä mm. jouluisia käsityötä, joulukoristeita ja muita tuotteita joululahjoiksi.

Joulumarkkinoilta on tarjolla myös kahvia/glögiä, vohveleita, leivoniaisia, ongintaa sekä paljon muuta hauskaa. Myyjien tuotto menee luokkien retkirahastoon.

■ 23.11. MAANANTAI MÅNDAG**UNGDOMSGUDSTJÄNST** i Grankulla kyrka kl. 18, Ulrik Sandell, Marlen Talus-Puzesh, Anne Hätönen. EFTERFESTKAFFE i Klubb97 kl. 19.**■ 24.11. TIISTAI TISDAG****KESKUSTELE PUHEENJOHTAJAN KANSSA** ti 24.11. klo 17–19. Kaupunginhallituksen puheenjohtaja Finn Berg vierailee kirjastossa. Hän kassaan voi tulla keskustelemaan kaikenlaisista kaupungin toimialasta kuuluvistaasioista. Tapaamistilaisus ovat vapaa- ja muotoinen. Ilmoittautumisia ei tarvita.**DISKUTERA MED ORDFÖRAREN** ti 24.11 kl. 17–19. Stadsstyrelsens ordförande Finn Berg fortsätter sina invånarkvällar. Med honom kan man diskutera alla ärenden som berör staden verksamhet. Träffen ordnas under fria former. Man behöver inte annmäla sig.

GBB PLAYS DUKE ELLINGTON 29.11. Grani Big Bandin suuri syyskonsertti tarjoaa tänä vuonna vanhoja, tunnettuja helmiä Duke Ellingtonin ohjelmistosta. Suuri osa siitä musiikkista jo Ellingtonin oma orkesteri soitti 1930- ja 40-luvulla oli **Billy Strayhorn** säveltämää. Strayhorn, joka oli syntynyt 29.11.1915, osallistui varmasti itsekin ja viettäisi 100-vuotisjuhliaan Grani-konsertissa, jos vielä eläisi.

– Konsertissa kuullaan mm. Take the A-Train, Mood Indigo, The Mood ja Caravan. Solisteina ovat kaikkia mahdollisia saksofoneja soittava jazzlegenda **Pentti Lahti**, tunnettua mm UMO:sta, sekä **Suomen Ella**, laulaja **Johanna Iivanainen**, kertoo **Rabbe Hjelt**.

GBB PLAYS DUKE ELLINGTON 29.11. Grani Big Bands stora höst-konsert bjuder i år på gamla kända pärlyr Duke Ellingtonsin repertoar. En stor del av musiken som Ellingtonin eget big band spelade på 1930-40 talet var komponerad av **Billy Strayhorn**. Strayhorn, född 29.11.1915, skulle säkerl medverka i Grankonsertten som sitt 100-årsjubileum om han ännu levde.

– Vi kommer att spela bl.a. Take the A-Train, Mood Indigo, The Mood och Caravan och som solist på alla olika slag av saxofoner har vi jazzlegenden **Pentti Lahti**, känd från bl.a. UMO samt **Finlands Ella**, den skönsjungande, jazziga **Johanna Iivanainen**, berättar **Rabbe Hjelt**.

Usi Paviljonki / Nya Paviljongen 29.11 kl. 18–20.

Liput / Biljetter: 22 € (20 € KSF-kortet).

Hintaan sisältyy väliajalla kahvi ja pieni purtavaa. /

Priset inkl. kaffe med tilltugg i pausen.

Liput kannattaa varata ennakkolta. /Det lönar sig att förhandsboka på numret 040 903 0000 eller per e-mail info@gbb.fi, www.gbb.fi.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi

Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen**KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA**

Kastettu

Axel Benjamin Hayrin

Kuolleet

Mirja Raina Marita Karvinen 77 v.

Salme Irene Pitkänen 81 v.

Nils Alfons Eklund 93 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta

Anton Carl Fredrik Borg

Döda

Jenny Hellikki von Numers 96 år

Lieselotte Ute Grundström 76 år

uutiset nyheter

JYRLAITINEN.FI



Kirkkonummen hallintojohtaja Christoffer Masar valittaneen Kauniaisten uudeksi kaupunginjohtajaksi. Huomasithan Torsten Widénin jäähyväishaastattelun "Kauniaisten keisari väisty" viikonlopuun Helsingin Sanomista (la 7.11.)?

Kyrksläts förvaltningsdirektör Christoffer Masar torde bli ny stadsdirektör i Grankulla. Visst märkte du intervjun med avgående stadsdirektör Torsten Widén i veckoslutets Helsingin Sanomat "Kauniaisten keisari väisty" (lö 7.11.)?

CHRISTOFFER MASAR KAUNIAISTEN UUDEKSI KAUPUNGINJOHTAJAKSI? Kauniaisten kaupunginhallitus käsitteli kaupunginjohtajavalintaa kokoussesssa 4. marraskuuta. Se päätti yksimielisesti ehdottaa että, kaupunginjohtajan virkaa valitaan 1.1.2016 alkaen OTM **Christoffer Masar**, 34. Valtuusto päättää asiasta kokoussesssaan 16. marraskuuta.

Esitystä perustellaan mm sillä, että hänellä on tutkintonsa ja lisäopintojensa, monipuolisen kunnallishallinnollisen työkokemuksensa sekä erinomaisten suomen ja ruotsin kielen taitojensa perusteella parhaimmat edellytykset hoitaa menestyksellisesti kaupunginjohtajan virkaa.

Lue tarkemmin valtuuston esityslähetystä os. www.kauniainen.fi/poytakirja

KAUPUNGINTALOKORTTELIN IDEAKILPAILU KÄYNNISTYY. Kauniaisten kaupunki ja Suomen arkitektiliitto SAFA järjestävät ideakilpailun kaupungintalon ja Junghansinkujan tonttien asemakaavasta. Kilpailun tavoite on koota ideoita keskusta-alueen asemakaavaan tarkistamiseksi.

Kilpailun avulla toivotaan syntyvän kaupunkikuvallisesti yhtenäinen keskusta-alue, jossa rakennukset, katutilit ja aukiot muodostavat "Kauniaisille ominaisen kaupunkimiljöön". Alueelle on tarkoitus sijoittaa ensisijaisesti asuntoja mutta myös liike- ja toimistotiloja sekä hallinnollisia tiloja kaupungin omaan käyttöön.

Kilpailijat saavat itse harkita peruskorjataanko kaupungintalo vai puretaanko se kokonaan tai osittain. Jos kilpailija ehdottaa purkamista, täytyy hänellä myös ehdottaa hallintotiloille uusi paikka kyseisellä alueella.

Kilpailun osanottajien odotetaan esittävän ratkaisuja jotka parantavat keskustan palvelujen tasoa ja lisäävät palvelujen kannattavuutta. Lopputuloksena pitäisi olla elinvoimainen keskusta.

Kilpailun verkkosivut os. www.kauniainen.fi/kaupungintalokortteli

ESPON, KAUNIAINEN, KIRKKONUMMI JA VIHTI PÄÄTTÄVÄT YHTEISTYÖSTÄ. Espoon, Kauniaisten, Kirkkonummen ja Vihtin vapaaehtoisen kuntarakenneselvitys on johtamassa kuntien yhteistyöönotkukseen.

Sopimuksella halutaan parantaa näiden neljän kunnan keskinäistä yhteistyötä. Samalla halutaan lisätä myös kyseisten kuntien, Helsingin seudun ja valtion välistä yhteistyötä. Yhteistyö koskisi suurempia kokonaisuksia maankäytön, asumisen ja liikenteen aloilla, edunvalvontaa sosiaali- ja terveydenhuollossa sekä sivistystoimen osa-alueilla.

Asiaa käsitellään kunnan- ja kaupunginhallituksissa ja -valtuustoissa ennen vuodenvaihdetta.

CHRISTOFFER MASAR NY STADSDIREKTÖR I GRANKULLA? Stadsstyrelsen i Grankulla behandlade valet av stadsdirektör på sitt möte den 4 november. Styrelsen beslutade enhälligt att föreslå att juris magister **Christoffer Masar**, 34, väljs till tjänsten som stadsdirektör fr.o.m. 1.1.2016.

Fullmäktige besluter om ärendet vid sitt möte den 16 november.

Förslaget motiveras bl.a. med att sökanden på basis av sin examen och de ytterligare studier han slutfört samt sin mångsidiga arbetsfarenhet inom kommunalförvaltningen och sina utmärkta kunskaper i finska och svenska har de bästa förutsättningarna att framgångsrikt sköta stadsdirektörstjänsten.

Läs närmare om valet på fullmäktiges föredragning www.grankulla.fi/protokoll

IDÉÄVLINGEN FÖR STADSHUSKVARTERET INLEDS. Staden och Finlands Arkitektförbund (SAFA) arrangerar en idéävlning om detaljplanen för stadshusets och Junghansgrändens tomter.

Målet med tävlingen är att samla idéer inför en justering av detaljplanen kring stadens centrum.

Med tävlingen hoppas man skapa ett centrumområde med en enhetlig stadsbild, där byggnaderna med gaturum och torg bildar "en stadsmiljö med Grankullakaraktär".

Främst är det bostäder som ska placeras på området, med ett inslag av affärs- och kontorslokaler samt förvaltningslokaler för staden eget bruk.

Tävlingsdeltagarna får själva avväga om stadshuset ska renoveras, eller rivas helt eller delvis. Om deltagaren föreslår att huset rivas bör hen föreslå en ny plats för stadens förvaltningslokaler inom området.

Tävlingsdeltagarna förväntas komma på lösningar som främjar servicenivån i centrum och ökar tjänsternas lönsamhet. Slutresultatet ska bli ett livskraftigt centrum.

Tävlingswebbplats finns på www.grankulla.fi/stadshuskvarteret

ESBO, GRANKULLA, KYRSLÄTT OCH VICTHIS BESLUTER OM SAMARBETE. Den frivilliga kommunstrukturutredningen mellan Esbo, Grankulla, Kyrkslätt och Vichtis är på väg att utmynta i ett samarbetsavtal mellan kommunerna.

Med avtalet vill man förbättra samarbetet mellan de fyra kommunerna. Och så vill man också åstadkomma ett närmare samarbete mellan de nämnda kommunerna, Helsingforsregionen och staten.

Samarbetet ska inbegripa större helheter inom markanvändning, boende och trafik och intressebevakningen av social- och hälsovården samt delområden inom bildningen.

Ärendet behandlas av stads- och kommunstyrelserna samt fullmäktige före årsskiftet.

Seuraa viimeisimpä uutisia Kaunaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi
Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

AINA AJANKOHTAINEN NEW YORK on kirjaston teemaviikon keskiössä. Näytämme kokoelman aarteita. Näyttely vaihtuu joka päivä. Elokuvanäytöksiä opintolukusalissa **ma 16.11. klo 16.00 alkaen**, aiheena Woody Allen. Tarkempaa tietoa elokuvista saat jos lähetät sähköpostia osoitteeseen kirjasto@kauniainen.fi. **New York-viikko 16.11.-21.11.**

NEW YORK ÄR ALLTID AKTUELLT inom konsten och kulturen. Bibban håller temavecka och visar skatter ur samlingarna. Utställningen byts varje dag. Filmförevisningar i studieläsesalen **mån 16.11 från kl. 16.00** och framåt, temat är Woody Allen. För mer info om filmerna, maila oss på kirjasto@kauniainen.fi. **New York-vecka 16.11-21.11.**

suosittelemme vi rekommenderar

FI MAJAKKASEURAN ELOKUVAESITYS KE 18.11. KLO 17.30 Suomen majakkaseura esittää juuri valmistuneet elokuvat *Märketin majakanvartija* ja *Yössä kelluvuvalo – Tarinoita Itämeren majakkalaivoista* kirjaston opin tolukusalissa.

Samalla voit ostaa seuran tuotteita, esim. juuri ilmestyneen kirjan *Märket – Majakkasaari kahden maan rajalla*.

SE FYRSÄLLSKAPETS FILMFÖREVISNING ONS 18.11 KL. 17.30 Finlands fyrsällskap visar sina nya filmer *Fyrvaktaren på Märket* och *Gungande ljus i natten – berättelser om fyrfartyg på Östersjön* i bibliotekets studieläsesal.

På samma gång kan du köpa sällskapets produkter, t.ex. nyutkomna boken *Märket – Havs fyr och gränsland*.

SUOMEN MAJAKKASEURA



Jan Andersson: Märket – Majakkasaari kahden maan rajalla

Kee Eriksson



Nina Hukkanen

Huom! Obs!

FI SYKSYN TOINEN LUKUDRAAMA, Joakim Grothin kirjoittama, sisällissodan aikaan sijoittuva sukutarina *En ängel flög förbi* esitetään ma 16.11. klo 19 Vallmogårdissa kymmenen näytelijän voimin. Myös kirjailija on paikalla.

Tule nauttimaan hienosta, historiamme dramaattista tapahtumista kertovasta näytelmästä! Liput 10 euroa ovelta.

SE HÖSTENS ANDRA LÄSDRAMAKVÄLL går av stapeln må 16.11 kl. 19. Denna gång läses **Joakim Groths** släktberättelse *En ängel flög förbi* (premiär på Svenska Teatern 2004), som utspelar sig under inbördeskrigets Finland. Dramatiska historiska händelser vävs in i familjen Appelfeldts liv.

På plats är många fina skådespelare: **Oskar Silen, Edith Holmström, Peter Kanerva, Sofia Heikkilä, Joachim Wegelius, Ninnu Palmgren, Sara Soulie, Max Forsman, Willehart Grottenfeldt** och **Nina Hukkanen** som läser pjäsen, och författaren, regissören **Joakim Groth**.

Kom och njut en kväll av vår egen historias dramatiska händelser invävda i dramatikens underhållande värld. Vallmogård bjuter på den perfekta inramningen för en historia som denna. Biljetter 10 euro vid dörren. (NW)

lucia!



JYRLAITINEN.FI

”Jag gillar att göra folk glada”

Grankullas Luciakandidat heter Sonja Lehto. Den mångbegåvade 19-åringen sjunger, spelar violin och piano. Dessutom är hon redskapsgymnast och i år vald till Grankulla gymnastikförening gladaste medlem! Vi talade med Sonja förra veckan, då hon inte ännu presenterats i Hbl:

”Jag tycker jättemycket om Luciatraditionen, men hade aldrig kunnat tänka att jag blir vald till kandidat. Det är ett stort ansvar att axla, men jag tror nog att jag skulle klara av det.

Jag älskar att uppträda, sjunga och arbeta med mänskor; det jag gillar är att göra folk glada. Jag får själv jättemycket ut av det, så på det sättet är glädjen ömsesidig. Tidigare har jag lussat på olika företag när vi samlade pengar till lägerskolan på åk 6. Min mamma, jag och mina syskon har också lussat på ett ålderdomshem.

Jag är uppvuxen i Grankulla och har tre syskon; en storasyster som heter **Annika**, lillasystern **Lena** och lillebrodern **Mats**. Till familjen hör också två italienska vattenhundar, **Selma** och **Iris**.

Just nu håller jag ett mellanår efter studenten. Jag använder tiden till att dra en tävlingsgrupp och några hobbygrupper i gymnastikföreningen och så har jag gått kurser på öppna Hanken. Mitt framtida yrkesval står mellan att arbeta med barn, ja mänskor i allmänhet, eller att läsa ekonomi och marknadsföring.

Ända sedan barnsben har musiken varit en stor del av mitt liv. Jag började spela violin som sexåring och har ett avgångsbetyg från Kungsvägens musikinstitut. Jag spelar också piano. Jag har uppträtt mycket själv och i orkester, och har sjungit i skolans kör och i församlingens kör.

Det viktiga med Luciakampanjen är ändå insamlingen för de utsatta barnfamiljerna (red.anm. se nedan). Det skulle känna jättefint att få vara med och hjälpa och göra det så bra som möjligt!

Det var min gudmor **Pia Ahlgren** som anmälde mig understödd av min mamma **Nona Lehto**, som också själv i tiden varit tärna och tyckte att jag skulle klara av uppgiften. Ifall jag inte blir vald är jag med som tärna.”

NINA WINQUIST

Sonjas nummer är 3. Du kan rösta på nätet www.lucia.fi Finlands Lucia är framför allt en insamling som i år stöder utsattade barnfamiljer med hälsoproblem och saknar stöd i sin närmiljö. Insamlingen startade 25.10 och pågår till 25.11. Sedan år 1950 väljs Finlands Lucia årligen i november.

FI "ON KIVAA ILAHDUTTAÄ IHMISIÄ"

19-vuotias kaunialainen **Sonja Lehto** on yksi kymmenestä ehdokkaasta tämän vuoden Suomen Lucia-neidoksi. Sonja on todellinen monilajakkusu; hän laulaa ja soittaa pianoa ja viulua ja on myös välinevoimistelija, joka valittiin tänä vuonna voimisteluseuransa iloisimmaksi jäseneksi.

”Lucia-perinne on mielestäni hieno, mutta en olisi uskonut että tulisin valituksi ehdokkaasi. Lucia-neidon harteilla on iso vastuu, mutta selviäisii siitä kyllä. Rakastan esiintymistä, laulamista ja työskentelyä ihmisten kanssa. On kivaa tehdä ihmiset iloisiksi”, toteaa Sonja.

Suomen Lucia on paitsi valon tuaja niin ensisijaisesti Lucia-keräyksen symboli. Lucia-keräyksen tuottolla tuetaan tänä vuonna lapsiperheitä, joilla on erilaisia vaikeuksia selviytyä arjestaan. Sonja numero on 3 ja äänestää voi 25.11. asti netissä os. www.lucia.fi. Suomen Lucia on valittu vuodesta 1950 lähtien aina marraskuussa.

NINA WINQUIST

TONY LASSOOG



KARL TIGERSTEDT



Go Grani Tennis!

Kauden 2015-2016 *Norpe Tennisliigan* pelit alkoivat taas syyskuun lopulla. GT:n joukkueiden seuraava kotiottelu on itsenäisyyspäivänä 6.12. klo 12.

Naisten nostusta viime vuoden päätteeksi liigaan on Grani Tenniksellä tälle vuodelle tarjota sekä naisten että miesten joukkue korkeimelle kansalliselle tasolle. Naisten kausi koostuu seitsemästä runkosarjan ottelusta ja miesten yhdeksästä ottelusta. Sen jälkeen on toivottavasti molemmille joukkueille jatko-otteluita mitalinkiilo silmissä.

Etenkin kotiottelut ovat olleet erinomaisia tapahtumia seuramme yhteishengen näyteikkunana. Tänä vuonna saammekin nauttia kansallisen tason huipputennistä tuplamäärän aiempiin vuosiin verrattuna. Toivottavasti kaikki innokkaat tennisihmiset ja GT:n kannattajat löytävät tiensä hallille kannustamaan kotijoukkueita huippusuorituksiin mahdollisimman sankoin joukoin.

Molempien joukkueiden kausi alkoi siis syyskuun viimeisenä viikonloppuna. Naiset tekivät debyytiin liigassa ja miehet lähtivät puolustamaan mestaruutta. Naiset aloittivat kauden kotiottelulla *Smash-Kotkaa* vastaan ja ottivat tiukan 2-1 voiton nelinpelin ratkaisun venyessä aina match tie-breakiin saakka. Seuraavana päivänä **Nanette Nylund** ja **Laura Pennanen** kruunasi- vat hienon viikonlopuun 3-0 vierasvoitolla *Smashistä*. Nousijajoukkueen kausi alkoi siis varsin hyvin ja puhtaalla pelillä. Kauden alun ensisijainen tavoite sarjapaikan säilyttämisestä voitaneen päivittää mitalipeleihin pääsyksi.

Miehet aloittivat kauden vieraspelillä Kotkassa. *Smash-Kotka* oli ykkös-pelaajana toimineen **Ivan Nedelkon** johdolla vaikeaa

vastustaja. Tuomisina kotoi- naisiin olikin tiukka tasa-peli. Ykkösten pelissä **Verneri Tuomi** hävisi tiukasti Nedelkolle. **Panu Virtanen** ja **Jaan Brunken** ottivat voitto omissa kaksinpeleissään, mutta nelinpelissä tuli tiukka tappio. Näin ollen pistee tasattiin siis 2-2. Sunnuntaisessa kotiottelussa GT sai vastaan *TCT:n Espoosta*. Vaikka kakkosten ottelussa tuli Panulle tiukka tappio, pystyi GT nappaamaan kauden avausvoiton lukemin 3-1. Tästä on miestenkin hyvä jatkaa kautta eteenpäin tavoitteena mestaruuden uusiminen.

*GT:n joukkueiden seuraava kotiottelu on itsenäisyyspäivänä 6.12 klo 12. Tällöin sekä naiset että miehet saavat vastaansa *HVS:n* *Talista!* Tullaan kaikki kannustamaan!*

HANNU PIIRONEN

Tennis på toppinvå!

Säsongens 2015-2016 spel i *Norpe Tennisliga* började igen i slutet av september. GT:s lag spelar sina nästa hemmaspel på självständighetsdagen 6.12 kl. 12.

Efter att damerna steg till ligan i slutet av förra säsongen kan Grani Tennis i år erbjuda både ett dam- och herrlag på den högsta nationella nivån. Damernas säsong består av sju matcher i grundserien och herrarnas av nio matcher. Efter matcherna är förhoppningsvis båda lagen med i fortsättningsmatcher med medaljglangs i ögonen.

I synnerhet hemmamatcherna har utmärkt demonstrerat vår tennisklubbs fina gemenskap. I år får vi njuta av dubbelt så mycket topp-tennis på nationell nivå som tidigare. Förhoppningsvis hittar många entusiastiska tennismäniskor samt GT:s anhängare sin väg till halen för att heja hemlaget till topprestationer!

Säsongen började alltså under sista veckoslutet i september för båda lagen.

Damerna gjorde sin debut i ligan och herrarna försvarade mästerskapet i en bortamatch. Damerna började säsongen med en hemmamatch mot *Smash-Kotka* och tog en knapp vinst 2-1. Matchen avgjordes dock först i ett matchtiebreak. Nästa dag krönte **Nanette Nylund** och **Laura Pennanen** det fina veckoslutet med en 3-0 bortavinst mot *Smash*. Säsongen började alltså mycket bra för det stigande damlaget med stilrent spel. Säsongens preliminära mål att behålla platsen i serien kan förmodligen höjas till inträde i medaljspelet.

Herrarna började sin säsong med en bortamatch i *Kotka*. *Smash-Kotka* var en svår motståndare med **Ivan Nedelko** som etta. Grani fick till slut återvända hem med ett oavgjort resultat. I

ettornas spel förlorade **Verner Tuomi** knappt mot **Nedelko**. **Panu Virtanen** och **Jaan Brunken** vann sina singelspel, men i dubbelspelet blev det en knapp förlust. Följaktligen blev resultatet lika 2-2. I söndagens hemmamatch fick GT mot sig *TCT* från *Esbo*. Trots att det i tvåornas match blev en knapp förlust för Panu, lyckades GT ta säsongens öppningsvinst med 3-1. Det blev en bra början för herrsäsongen som siktar på att åter ta mästerskapet.

*GT:s lag spelar sina nästa hemmaspel på självständighetsdagen, den 6. december klockan 12. Då får både herrarna och damerna *HVS* från *Tali* som motståndare. Låt oss alla vara med och heja hem segern!*

**TUIJA TUOMINEN,
ÖVERSÄTTNING**



Uima-altaat

Porealtaat

Suihkulähteet

Vesiaheet

PALVELEMME KAIKISSA ALTAISIIN LIITTYVISSÄ ASIOISSA



Myntti, Suunnittelu, Asennus, Huolto, Alaan pesut, Kuntokartoitukset, Allasvarusteet, Tarvikkeet, Kemikaalit, Hoitovälineet

Soita tai jätä yhteydenottopyyntö!
0400-998190/Hannu Dahlgren
0400-998195/Henri Dahlgren
allastekniikka@allastekniikka.fi
Kilonkallio 5A, 02610 Espoo

www.allastekniikka.fi

Valokuvaaja palveluksessasi



Valokuvaus studiolla on erinomainen tapa ikuistaa itsesi tai lähiimmäisesi, olipa tarpeesi sitten laadukas kuva someen, CVhen, merkipäivä, lapsen ikuistaminen tai muu.

Myös miljöössä tapahtuvat kuvaukset sekä tapahtumakuvaukset, perhejuhat, valmistujaiset ja muut tilaisuudet.

Muotokuvaus studiolla 100 €, miljöössä 150 €

Studio: Kauniaistentie 13 (F 77)
(sopimuksen mukaan paikalla)
info@jyrilaitinen.fi 040 539 5505

Jyrilaitinen.fi
Valokuvaaja



HC West tähtää mitaliin

Käsipallon SM-liiga on lähtenyt käyntiin ja uudistunut HC West pelaa kotiottelunsa Kauniaisten palloiluhallissa kuten ennenkin.

HC Westissä on tappahtunut paljon siten kevään viimeisen pronssiottelun ja uudet tuulet puhaltavat alhaalla Luolassa. HC Westin luotti Mikael Källman päätti seitsemään vuoden jälkeen hakeutua uusin haasteisiin ja siirtyi vantaalaisjoukkue Atlakseen, joka sataa suuresti ja tähtää mitaliin.

HC West puolestaan on saanut takaisin menetetyn poikansa Richard Sundbergin saksalaisesta ykkösviisiosasta ja värvännyt uusia

lupaavia pelaajia sekä varsinaisen pallotaikurin Itämeren toiselta puolelta.

Mikko Koskue, jonka CV ei mahdu tähän juttuun, toimii HC Westin päävalmentajana tänä vuonna ja odottaa innolla alkavaa kautta. Hänen lupaa että HC West tulee taas keväällä taistelemaan mitalista ja että alhaalla Luolassa on tarjolla käsipalloherkkua, kun joukkueessa pelaavat jo kokeneemmat Sundberg, Anders Gengberg, Miro Koljonen, Stefan Thilman, Sam Kihlstedt, Sami Silfver ja

Sten Toomla yhdessä nuorten paikallisten lupausten Wilhelm Hammarbergin, Jonathan Bergin ja Peik Sjöblomin kanssa. Sjöblom on siirtynyt tänä vuonna emoyhdistys Grankulla IFK:sta ja aloittanut toisensaan HC Westin edustusjoukkueessa.

HC Westin puolesta toivotan teidät enemmän kuin sydämmellisesti tervetulleiksi alas Luolaan katsomaan huippukäispalloa ja luomaan hyvää tunnelmaa yleisölle ja pelaajille.

EDDIE SUNDELL

HC West siktar på medalj

Handbollens FM-liga har kört igång och det förnyade HC West spelar som vanligt sina hemmamatcher i Grankulla bollhall.

D et har hänt mycket i HC West sedan den sista bronsmatchen i våras och nya vindar blåser nere i Grottan. Efter sju år bestämde HC West lotsen Mikael Källman sig för att ta sig an nya utmaningar i form av Vandalaget Atlas som storsatsar och siktar på medalj.

HC West i sin tur har fått tillbaka sin förlorade son Richard Sundberg från tyska första division och värvat unga lovande spelare samt en riktig bolltrollare

från andra sidan Östersjön.

Mikko Koskue, vars CV inte ryms med i denna artikel, agerar som HC Wests huvudtränare i år och ser fram emot den inkommande säsongen. Han lovar att HC West kommer att strida om medaljer i vår igen och att det kommer att bjudas på handbollsgodis nere i Grottan där de lite mera rutinrade spelarna ska leda laget i framtiden. Anders Gengberg, Miro Koljonen, Stefan Thilman, Sam Kihlstedt, Sami Silfver och

Sten Toomla blandat med de unga lokala löftena Wilhelm Hammarberg, Jonathan Berg och Peik Sjöblom som tagit steget in i HC Wests representationslag i år på allvar från moderföreningen Grankulla IFK. Från HC Wests vägnar välkomnar vi er mera än hjärtligt ned till Grottan för att titta på topphandboll och för att skapa en god stämning för publik och spelare.

EDDIE SUNDELL



Espoonlahden toimisto
Yläkaupunkuja 2
(Soukka)
Avoinna ma-pe klo 9-16.30

Leppävaaran toimisto

Konstaapelinkatu 3
(Gallerian lähellä)
Avoinna ma-pe klo 9-16.30

Muina aikoina sopimuksesta

Maksuton ohjevihko ja kustannusarvio

Alellukset arkuista ja uurnista:
Veteraanit -15%
Suomen Yrittäjät -10%
Espoolaiset -10%
Kauniaislaiset -10%

Puhelinvaihde
(09) 2709 3500
Päivystys 0500 512 942
kielonkukka@kolumbus.fi
www.kielonkukka.fi

MYYMME MYÖS HAUTAKIVIÄ

FI Oiva Pietarinen vaihtaa kuulumisia Seniorineuvolan sairaanhoitajan **Telma Nyholm**in kanssa.

Valtakunnallisen Vanhusten viikon ohjelma toteutettiin Villa Bredan palvelukeskuksessa ja muualla Kauniaisissa suunnitelmiin mukaan. Eri päivien tilaisuuksiin osallistui runsaasti kiinnostuneita.

SE Oiva Pietarinen samtalar med Seniorrådgivningens **Telma Nyholm**.

Programmet under den nationella veckan för de äldre (4.–11.10.2015) förverkligades i stort sett enligt planerna. I de olika demonstrationerna deltog många kunder.

SAILA HELOKALLIO



FI VALKOISTA, VAUDIKASTA TALVEA ODOTELLESSA.

Laskettelumäki saa tänä syksyä uuden, kilpailuystävällisemän profiliin. Työt, mm. maa-aineksenvaihto, ovat olleet käynnissä jo useita viikkoja.

SE I VÄNTAN PÅ EN VIT, FARTFYLLD VINTER. Slalombacken får under denna höst ny tävlingsvänligare profil. Arbetet med att bland annat byta jord har pågått i flera veckor.

KAJ KANKAANPÄÄ



KAAVOITUSKATSAUS 2015–2016

Kaavoituskatsaus laaditaan kerran vuodessa ja se sisältää selostuksen Kauniaisten kaupungissa sekä Uudenmaan liitossa vireillä olevista ja lähiakoina vireille tulevista kaavahankkeista. Kaavoituskatsauksen ilmestymisen jälkeen vireille tulevista hankkeista kuulutetaan Kaunis Grani-lehdessä ja kaupungin Internet-sivuilla sekä ilmoitetaan erikseen osallisille kirjeitse.

MAAKUNTAKAAVOITUS

Uudenmaan liitto on maakunnan kehittäjä, jonka toimialue käsittää 26 kuntaa ja ulottuu pääkaupunkiseudulta pohjoisessa Hyvinkäälle, länessä Hankoon ja idässä Loviisaan. Uudenmaan liitto suunnittelee toimialueensa maankäytöä kokonaisuutena yli kuntarajojen ja laittaa maakuntakaavat. Maakuntakaava on yleispiirteinen maankäytön suunnitelma, jossa osoitetaan valtakunnalliset alueiden käytötavoitteet sekä sovitetaan yhteen maakunnallisia ja paikallisia tavoitteita. Maakuntakaava toimii ohjeena yleis- ja asemakaavoja laadittaessa.

VIREILLÄ OLEVAT MAAKUNTAKAAVAT

Uudenmaan 4. vaihemaakuntakaava

Uudenmaan 4. vaihemaakuntakaavan valmistelu on käynnissä. Kaavan tavoitteena on tukea kestävää kilpailukykyä ja hyvinvointia Uudellamaalla. Kaava tulee olemaan aiempia maakuntakaavoja strategisempi. Siinä määritellään suuret yhteiset kehittämislinjaat seuraavien teemojen osalta: elinkeinot ja innovatiotointi, logistiikka, tuulivoima, viherrakenne ja kulttuuriympäristöt.

Kaavaluonnos oli nähtävillä alkuvuodesta 2015. Tavoitteena on, että kaavaehdotus tulee nähtäville alkuvuodesta 2016 ja kaava hyväksytään maakuntavaltuustossa vuoden 2016 loppuun mennessä.

HELSINGIN SEUDUN MAANKÄYTÖSUUNNITELMA (MASU 2050) JA LIKENNEJÄRJESTELMÄSUUNNITELMA (HLJ)

Kauniaisten kaupunki on ollut mukana pääkaupunkiseudun yh-

teisessä maankäytön suunnittelussa. Helsingin seudun maankäytön, asumisen ja liikenteen aiesopimuksen 2012–2015 edellyttämä maankäytös suunnitelma ja siihen liittyvä asuntostrategia on laadittu tiiviissä yhteistyössä Helsingin seudun liikenneyärjestelmäsuunnitelman (HLJ 2015) valmistelun kanssa. Tavoitteena on näiden suunnitelmienvohjalta neuvotella seuraavan aiesopimuksen 2016–2019 toimenpiteet ja resurssit mm. investointien suuntaamiseksi. Samalla hahmotellaan pidemmän aikavälin kehitystä (2040 ja 2050+) siten, että turvataan seudun yhdyskuntarakenteen kestävän kehityksen mukainen tulevaisuus.

HSL:n hallitus hyväksyi 3.3.2015 HSL-kuntien osalta HLJ 2015:n. Helsingin seudun yhteistyökokous HSYK hyväksyi 24.3.2015 omalta osaltaan Helsingin seudun maankäytös suunnitelman 2050:n (MASU 2050) sekä Helsingin seudun asuntostrategian 2025 ja päätti lähettää suunnitelmat kuntiin hyväksytäviksi. Kauniaisten kaupunginhallitus hyväksyi suunnitelmat 10.6.2015.

AJANKOHTAISTA KAUNIAISISSA

Maankäytön ja asumisen kehityskuva 2015

Kehityskuva on valtuustokaussittain laadittava, kaupunginvaltuuston näkemyksiä kaupungin kehittämisestä ilmentävä yleispiirteinen ja strateginen kuvaus alueiden tulevasta maankäytöstä ja siihen vaikeuttavista tekijöistä sekä maankäytön aihettamista muutoksista. Kehityskuvassa otetaan huomioon muun muassa väestön kasvu, palvelujen kestävyys ja kehitystarpeet, työpaikkojen kehitys, olemassa olevat maankäytön suunnitelmat, ympäröivä aluerakenne ja

mahdolliset hankkeet sekä yleiset yhteiskunnalliset trendit. Kehityskuvan ajanjaksona ovat vuodet 2015–2040, jolloin ajanjakso sopeutuu nykyiseen pääkaupunkiseudun kuntien yhteiseen suunnittelun. Kaupungin väestökasvun tavoitteena on 10 000 asukasta vuoteen 2020 ja 12 000 asukasta vuoteen 2040 mennessä. Tavoite noudattaa pääkaupunkiseudun yhden prosentin vuosittaisista kasvutavoitteita. Tavoitteena on säälyttää Kauniaisten elinvoimaisuus ja hallitu kasvu sekä vaikuttaa positiivisesti Kauniaisten ikärakenteeseen ja monipuolista asuntotarjontaa Kauniaisten erityis- ja ominaispiirteet huomioiden.

Valtuusto hyväksyi 21.9.2015 Maankäytön ja asumisen kehityskuvan 2015:n.

KAUNIAISTEN MAANKÄYTÖN YLEISSUUNNITELMA

Maankäytön yleissuunnitelmassa on esitetty Kauniaisten yhdyskuntarakenteen kehitystä ja maankäytöä koskevia periaatteita, asetettu lähtökohtia ja tavoitteita asemakaavoitusta varten sekä osoitettu eri toimintoja varten varatut alueet. Maankäytön yleissuunnitelma (MASU 2) hyväksyttiin kaupunginvaltuustossa 13.12.2004.

Tavoitteena on tutkia vuosina 2015–2016 em. MASUn periaatteiden muutosmahdolisuksia, voimassa olevien asemakaavojen ajanmukaisuutta sekä niistä aihettuvia muutostarpeita ja valmista pärivätty periaatteet päättösentekoon niiden siirtämiseksi asemakaavoitukseen.



VIREILLÄ OLEVAT ASEMAKAAVAT JA ASEMAKAAVAN MUUTOKSET AKTUELLA DETALJPLANER OCH PLANÄNDRINGER

1 TURUVÄYLÄN ALUE

Alueelle tutkitaan sopivaa maankäytöä, minkä jälkeen laaditaan kaavamuutoksen tavoitteet.

Lisätiedot: Marko Lassila

ÅBOLEDENS OMRÅDE

Lämpliga alternativ för markanvändning undersöks, varefter målen för planändringen sätts upp.

Mer information: Marko Lassila

2 VANHA TURUNTIE 42 / JÄÄHALLIN ALUE

Tavoitteena on mahdollistaa toisen jäähallin rakentaminen alueelle. Suunnittelussa kiinnitetään erityistä huomiota alueen luontoarvoihin ja liikenneyärjestelyihin sekä suunnitelman ympäristöön sovittamiseen. Osallistumis- ja arvointisuunnitelma on laadittu kesällä 2015. Tavoitteena on asettaa kaavaluonnon nähtäville keväällä 2016. Lisätiedot: Matti Salminen

GAMILA ÅBOVÄGEN 42 / ISHALLENS OMRÅDE

Målet är att möjliggöra att en andra ishall byggs i området. Planeringen fäster särskild vikt vid områdets naturvärden och trafikarrangemang, och vid att planen anpassas till omgivningen. Programmet för deltagande och bedömning gjordes upp på sommaren 2015. Målet är att lägga fram planutkastet under våren 2016.

Mer information: Matti Salminen

3 VENEVALKAMANKUJA, OSA KORTTELIA 1052

Tavoitteena on tarkastella rakennusoikeuden ja raken-nuspaikkojen määräärä korttelissa 1052. Asemakaavan muutosehdotus oli nähtävillä 21.1.–20.2.2014. Kaavaprosessi on jaettu ehdotusvaiheen jälkeen. Sailonkujan alueen asemakaavan muutos on kuulutettu voimaan tuleeksi 18.8.2015. Asemakaavan muutosehdotukseen vietti hyväksymiskäsittelyyn muun alueen osalta on siirretty vuodelle 2016 maankäytöneuvottelujen vuoksi. Lisätiedot: Johanna Määttälä

BÅTLÄNNINGSGRÄNDEN, EN DEL AV KVARTER 1052

Syftet är att se över byggrätten och antalet byggplatser i kvarter 1052. Förslaget till ändring av detaljplanen var framlagt 21.1.–20.2.2014. Planläggningsprocessen har delats på två efter att förslaget godkändes. Kungörelsen om att detaljplaneändringen som gäller Sailogrändens område trädde i kraft gjordes 18.8.2015. Behandlingen

av förslaget till ändring av detaljplanen som gäller resten av området har skjutits fram till år 2016 p.g.a. förhandlingar om markanvändningen.

Mer information: Johanna Määttälä

4 MÄNTYMÄNTIE 2

Tavoitteena on mahdollistaa Mäntymäen koulun laajennustarpeet ja päättää asemakaava vastaamaan nykytarpeita. Osallistumis- ja arvointisuunnitelma on laadittu kesällä 2015. Tavoitteena on asettaa kaavaluonnon nähtäville alkuvuodesta 2016.

Lisätiedot: Matti Salminen

TALLBACKAVÄGEN 2

Målet är att tillgodose tillbyggnadsbehoven vid Mäntymäen koulu och att uppdatera detaljplanen så att den motsvarar nuvarande behov. Programmet för deltagande och bedömning gjordes upp på sommaren 2015. Målet är att lägga fram planutkastet i början av år 2016.

Mer information: Matti Salminen

5 PALOKUNNANTIE 9-11

Tavoitteena on nykyisen paloaseman tontin muuttamisen asuinkäytöön. Tontilla sijaitseva paloasemarakennus esitetään suojelevaksi. Asemakaavan muutos on kuulutettu vireille 19.9.2005. Kaavamuutostyö on ollut keskeytettyä toistaiseksi. Osallistumis- ja arvointisuunnitelma laaditti syksyllä 2005 ja se tullaan päättämään työn uudelleen käynnistämisen yhteydessä. Tavoitteena on asettaa kaavaluonnon nähtäville keväällä 2016.

Lisätiedot: Marko Lassila

BRANDKÅRSVÄGEN 9-11

Målet är att ändra användningsändamålet för den nuvarande brandstationstornen till boende. Brandstationen som finns på tomten föreslås bli skyddad. Inledandet av detaljplaneändringen kungjordes 19.9.2005. Arbetet med detaljplaneändringen har varit avbrutet tills vidare. Programmet för deltagande och bedömning gjordes upp på hösten 2005 och kommer att uppdateras i samband med att planeringsprocessen sätts igång igen. Målet är att lägga fram planutkastet under våren 2016.

Mer information: Marko Lassila

6 ASEMATIE 13

Tavoitteena on muuttaa tontin käyttötarkoitusta kerrostalo-asmusseen. Osallistumis- ja arvointisuunnitelma on laadittu keväällä 2015. Tavoitteena on asettaa kaavaluonnon nähtäville alkuvuodesta 2016. Lisätiedot: Matti Salminen

STATIONSVÄGEN 13

Målet är att ändra användningsändamålet för tomten till boende i flervåningshus. Programmet för deltagande och bedömning gjordes upp på våren 2015. Målet är att lägga fram planutkastet i början av år 2016.

Mer information: Matti Salminen

7 GALLTRÄSK, ETELÄ, OSA KORTTELIA 43 SEKÄ PUISTO- JA KATUALEET

Tavoitteena on kaavittaa huivilakaupunkiin soveltuva asuinrakentamista alueen luonto-, maisema- ja kulttuurihistorialliset arvot huomioiden. Kaupunginvaltuusto hyväksyi 15.12.2014 Gallträsk, etelä, asemakaavan muutoksen. Päätkösestä on valitettu Helsingin hallinto-oikeuteen. Kaupunginhallitus päätti 25.2.2015 määrätä maankäyttö- ja rakennuslain 201 §:n nojalla asemakaavan muutoksen osittain voiman alueelta, joihin valituksen ei voida katsoa kohdistuvan.

Lisätiedot: Marko Lassila

GALLTRÄSK, SÖDRA; EN DEL AV KVARTER 43 SAMT PARK- OCH GATUOMRÅDEN

Målet är att planera bostadsbyggande som passar in i villastaden och ta hänsyn till områdets natur- och landskapsvärden samt kulturhistoriska värden. Stadsfullmäktige godkände detaljplaneändringen för Gallträsk, södra 15.12.2014. Beslutet har överklagats i Helsingfors förvaltningsdomstol. Stadsstyrelsen bestämde 25.2.2015 med stöd av § 201 i markanvändnings- och bygglagen att ändringen av detaljplanen träder i kraft för de delar av området som besvären inte kan anses gälla.

Mer information: Marko Lassila

8 KORTTELI 200 SEKÄ PUISTOALUEET

Tavoitteena on tutkia korttelin 200 käyttötarkoitusta sekä tarkastella rakennusoikeuksien ja rakennusalojen uudenjärjestämistä alueen kulttuurihistorialliset ja maisemalaiset arvot huomioiden. Samalla tutkitaan Kauniaistent eteläpuolisen viheralueen kehittämistä. Osallistumis- ja arvointisuunnitelma on laadittu syksyllä 2012 ja se tullaan

PLANLÄGGNINGSÖVERSIKT 2015–2016

Planläggningsöversikten görs upp en gång om året och innehåller en beskrivning av de planprojekt som är aktuella eller påbörjas inom kort i Grankulla och i Nylands förbund. De projekt som blir aktuella efter att planläggningsöversikten kommit ut kungörs i tidningen Kaunis Grani och på stadens webbplats, och intressenterna informeras om dem separat per brev.



LANDSKAPSPLANLÄGGNING

Nylands förbund är landskapets utvecklare, vars verksamhetsområde omfattar 26 kommuner och sträcker sig från huvudstadsregionen till Hyvinge i norr, Hangö i väst och Lovisa i öst. Nylands förbund planerar markanvändningen inom sitt verksamhetsområde som helhet, över kommungränserna, och utarbetar landskapsplaner. Landskapsplanen är en översiktig plan över markanvändningen, som förmedlar de riksomfattande målen för områdesanvändning samt sammanjämkar lokala mål med mål på landskapsnivå. Planen tjänar som ledning när generalplaner och detaljplaner utarbetas.

AKTUELLA LANDSKAPSPLANER

Etapplandskapsplan 4 för Nyland

Beredningen av etapplandskapsplan 4 för Nyland pågår som bäst. Syftet med planen är att stödja en hållbar konkurrensförmåga och välfärd i Nyland. Planen kommer att vara mer strategisk än de tidigare landskapsplanerna. Den slår fast de stora gemensamma utvecklingslinjerna i fråga om följande teman: näringar och innovationsverksamhet, logistik, vindkraft, grönstruktur och kulturmiljöer.

Planutkastet var framlagt under början av år 2015. Målet är att planförslaget ska läggas fram under början av 2016 samt att planen ska godkännas av landskapsfullmäktige före utgången av 2016.

HELSINGFORSREGIONENS MARKANVÄNDNINGSPLAN (MASU 2050) OCH TRAFIKSYSTEMPLAN (HLJ)

Grankulla stad deltar i huvudstadsregionens gemensamma markpla-

nering. Den markanvändningsplan jämte bostadsstrategi som avsiktsförklaringen om markanvändning, boende och trafik i Helsingforsregionen 2012–2015 förutsätter har utarbetats i nära samarbete med beredningen av Helsingforsregionens trafiksystemplan (HLJ 2015). Målet är att utifrån de här planerna förhandla fram åtgärderna och resurserna i följande avsiktsförklaring 2016–2019 bl.a. för att kunna rikta in investeringarna. Dessutom ska man skissa upp utvecklingen på längre sikt (2040 och 2050+) så att den framtida samhällsstrukturen i regionen kan tryggas enligt principerna för hållbar utveckling.

HRT:s styrelse godkände HLJ 2015 den 3.3.2015 å HRT-kommunerans vägar. Helsingforsregionens samarbetsmöte (HSYK) godkände för sin del 24.3.2015 Helsingforsregionens markdispositionsplan 2050 (MASU 2050) samt Helsingforsregionens bostadsstrategi 2025 och beslutade att sända planerna till kommunerna för godkännande. Stadsstyrelsen i Grankulla godkände planerna 10.6.2015.

AKTUELLT I GRANKULLA

Utvecklingsbilden för markanvändning och boende 2015

Utvecklingsbilden är en översiktig strategisk beskrivning av den framtida markanvändningen samt de faktorer som inverkar på den och de ändringar markanvändningen orsakar. Utvecklingsbilden utarbetas för varje fullmäktigeperiod och uttrycker fullmäktiges syn på utveckling av staden. I utvecklingsbilden beaktas bl.a. befolkningsutvecklingen, hållbarheten och utvecklingsbehoven i servicen, arbetsplatsernas utveckling, befintliga markanvändningsplaner, den omgivande områdesstrukturen,

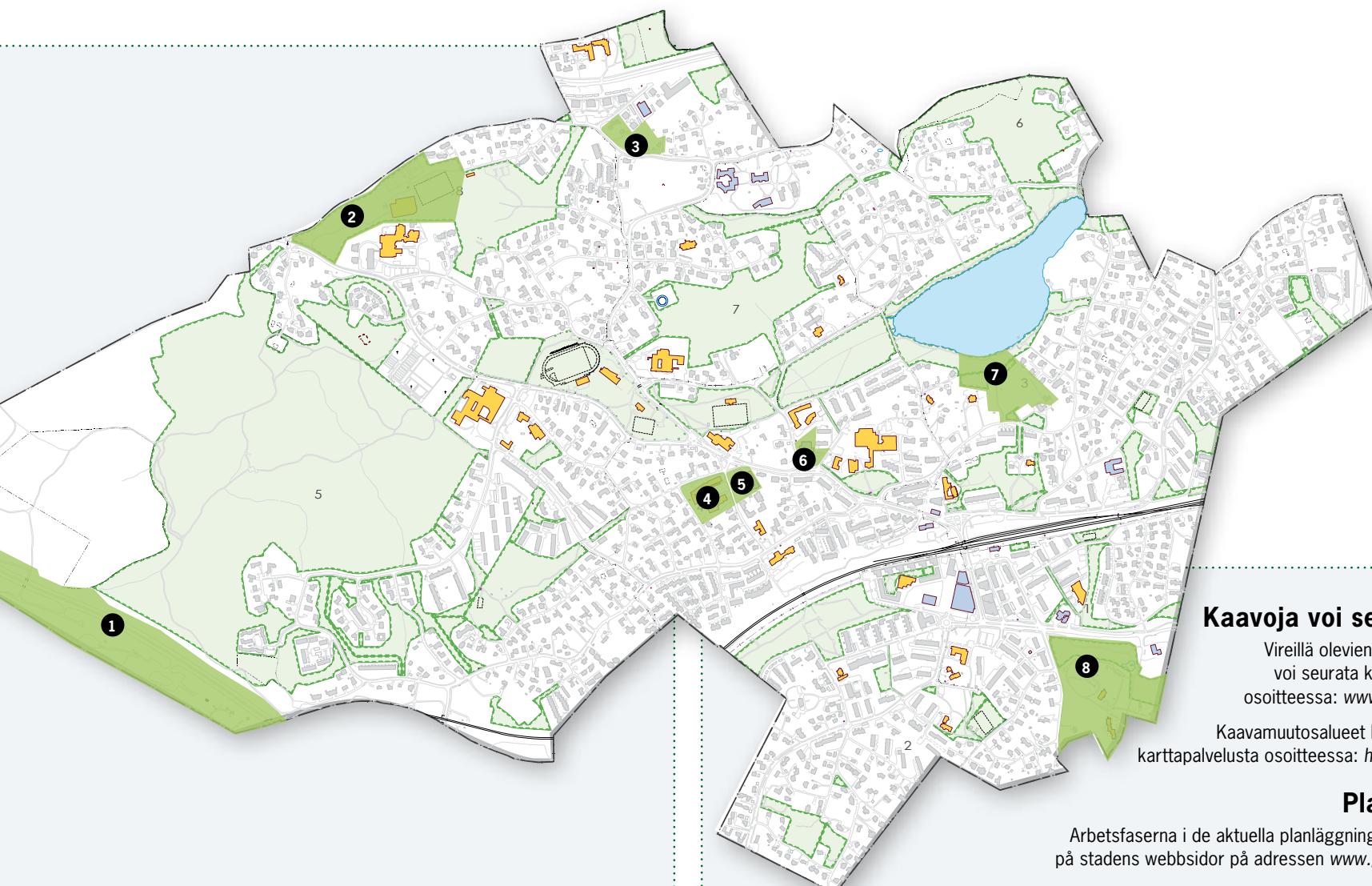
eventuella projekt samt allmänna samhälleliga trender. Utvecklingsbilden gäller för åren 2015–2040. På så sätt överensstämmer den tidsmässigt med den nuvarande gemensamma planeringen i huvudstadsregionens kommuner. Stadens mål beträffande befolkningstillväxten är 10 000 invånare fram till 2020 och 12 000 invånare fram till 2040. Avsikten är att iaktta hela huvudstadsregionens årliga tillväxtmål, som är 1 procent per år. Målet är att bevara Grankullas livskraft och behärskade tillväxt samt inverka positivt på stadens åldersstruktur och göra bostadsutbudet mångsidigare, med beaktande av stadens särdrag.

Fullmäktige godkände utvecklingsbilden för markanvändning och boende 2015 den 21 september 2015.

MARKDISPOSITIONSPLANEN FÖR GRANKULLA

I markdispositionsplanen presenteras Grankullas principer för utveckling av samhällsstrukturen och markanvändning, fastslås utgångspunkter och mål för planläggningen samt anvisas områden för olika funktioner. Markdispositionsplanen (MASU 2) godkändes i fullmäktige 13.12.2004.

Avsikten är att under åren 2015–2016 undersöka möjligheterna att ändra principerna i ovan nämnda markdispositionsplan, granska hur tidsenliga de gällande detaljplanerna är och vilka ändringsbehov de föranleder samt bereda uppdaterade principer för hur ovan nämnda ärenden ska överföras till detaljplaneringen genom beslutsprocessen.



Kaavoja voi seurata verkossa

Vireillä olevien asemakaavojen vaiheita voi seurata kaupungin Internet-sivuilla osoitteessa: www.kauniainen.fi/kaavito

Kaavamuutosalueet löytyvät myös kaupungin karttapalvelusta osoitteessa: <http://kartat.kauniainen.fi>

Planerna på nätet

Arbetsfaserna i de aktuella planläggningsprocesserna kan följas på stadens webbsidor på adressen www.grankulla.fi/planlaggning

Planändringsområdena finns också på stadens kartservice på adressen: <http://kartat.kauniainen.fi/IMS/sv>

päivittämään uusien tavoitteiden asettelun jälkeen yhdessä hankeen aikataulun määrittelyn kanssa.

Lisätiedot: Matti Salminen

KVARTER 200 OCH PARKOMRÅDEN

Målet är att se över bruksändamålet för kvarter 200 samt undersöka möjligheterna att omstrukturera byggrätterna och byggnadsytorna med beaktande av områdets kulturhistoriska värden och landskapsvärden. Samtidigt undersöks möjligheterna att förbättra grönområdet söder om Grankullavägen. Programmet för deltagande och bedömning utarbetades hösten 2012 och kommer att uppdateras efter att de nya målen och projektets tidsschema har slagits fast.

Mer information: Matti Salminen

**Maankäytön suunnittelun liittyvissäasioissa voi kääntyä seuraavien henkilöiden puoleen:
I frågor som gäller planering av markanvändningen kan man vända sig till:**

MAANKÄTTÖPÄÄLLIKÖ / MARKANVÄNDNINGSCHEF, MARKO LASSILA

puh./tfn (09) 5056 202, etunimi.sukunimi@kauniainen.fi, fornamn.efternamn@grankulla.fi

KIINTEISTÖINSINÖÖRI / FASTIGHETSINGENJÖR, JOHANNA MÄÄTTÄLÄ

puh./tfn (09) 5056 253, etunimi.sukunimi@kauniainen.fi, fornamn.efternamn@grankulla.fi

MAANKÄTTÖINSINÖÖRI / MARKANVÄNDNINGSINGENJÖR MATTI SALMINEN

puh./tfn (09) 5056 204, etunimi.sukunimi@kauniainen.fi, fornamn.efternamn@grankulla.fi

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ GRANKULLAGILLET

Medlemsmöte fre 20.11 kl. 18 på Villa Breda. Vetenskapsjournalisten Marcus Rosenlund berättar om sin resa till Chile. Rubriken lyder "Europas fönster mot universum – i Chile". Kvällen avslutas med sedvanlig traktering.

■ GRIFK FOTBOLL

säntömääräinen sysskokous pidetään ma 23.11. klo 18.30 keskuskerän kokoustilassa. Kokouksessa käsitellään säntömääräiset kokousasiat. Tervetuloa!

ordinarie höstmöte hålls må 23.11 kl. 18.30 i centralplanens mötesutrymme. På motet behandlas stadgenliga mötesärenden. Välkomna!

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Programmet i november:

Ti 10.11 Höstmöte. Nikolai Kovanko: 'Svenska visor och ryska romaner'.

Ons 11.11 'Stormskärs Maja', Åbo svenska teater, kl. 14. Buss kl. 10. (Obs tiden). Pris 75 euro inklusive lunch.

Ti 24.11 Stefan och Staffan.

Tisdagsträffarna i Villa Junghans, tisdagar kl. 13.00 (om ej annat anges)

■ IDROTSFÖRENINGEN KAMRATERNA GRANKULLA

sammankallar sina medlemmar till höst- och valmöte må 30.11 kl. 18.30, Grankulla Ishall, cafèet.

kutsuu jäsenensä syys- ja vaalikoukseen 30.11. klo 18.30, Kauniaisten jäähalli, kahvio.

■ KAUNIAISTEN KOKOONKUUS

vuosikokous pidetään 30.11. klo 20 Uudessa Paviljongissa.

Käsitellään säntömääräiset asiat. Tervetuloa! Tapani Ala-Reinikka, pj.

**Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos
Grankulla Fysikaliska Institut**

Vain kotikäytejä-barra hembesök

Soita-ring: 0400-489609

- fysioterapia-hieronta-akupunktio
- fysioterapi-massage-akupunktur

Antti Rajakaski • fysioterapeut-fysioterapeutti • rajakaski@rajakaski.fi



Etsimme vanhoja rahoja, mitaleita tai kunniamerkkejä myytäväksi huutokauppoihimme. Soita niin sovimee tapaamisesta, arvointi on maksuton.

Vi betjänar Er gärna också på svenska.

Juhan Halén, Suomen Numismaattinen Yhdistys ry – perustettu 1914, puh. 09 662 281 tai 050 577 0301, www.snumis.fi , auctions@snumis.fi

Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin helppoa

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella. Soita Alajärven emännälle M. Bucht p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi



GRANI BIG BAND plays ELLINGTON

solisteina/solister

JOHANNA IVANAINEN

PENTTI LAHTI

Uusi Paviljonki Läntinen koulupolku 3 02700 Kaunainen

Lippuvaraus/Biljettbokning: info@gbb.fi / 040-90 30000

sunnuntaina/söndag

**29.11.2015
18:00**

Nya Paviljongen Västra skolstigen 3 02700 Grankulla

Liput/Biljetter: 22:- (20:- med Kartteli)

studiotec

EIRA

Aktia

MARKET

■ KAUNIAISTEN MARTAT

Kokoontumme to 26.11. klo 18 Villa Junghansissa. Ohjelman Mary Kay kosmetikkaisittely, muistisairaiden hypistelymuvienv tekona sekä mahdolisuus vaatteiden kiertäykseen. Pikkujoulut ke 9.12. klo 18 Villa Junghansissa. Seuraa ilmoittelua Kauniaisten marttojen facebook sivulta.

**■ KAUNIAISTEN MUSIKIPIOPISTON KANNATUSYHDISTYS
UNDERSTÖDSFÖRENINGEN FÖR GRANKULLA MUSIKINSTITUT**

Säntömääräinen sysskokous on ti 8.12. klo 17 osoitteessa Tammikumpu Lippajärventie 1, Espoo. Kokouksessa käsitellään säntötöjen 13 § määräämät asiat. Tervetuloa! Hallitus.

Håller sitt stadgenliga höstmöte ti 8.12 kl. 17 i Ekkulla, Klapträskvägen 1, Esbo. Motet behandlar ärendet enligt 13 § i föreningens stadgar. Välkommen! Direktionen

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

17.11. Sysskokous ja Ulla Tikkalan Villa Breda-projekti esitely. Tiistaitsilaisuksiin kokoontumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta.

Teatteri- ja konserttikäyneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme.

Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: www.kssry.fi

**■ KAUNIAISTEN KUVATAIDEKOULUN KANNATUSYHDISTYS
GRANKULLA KONSTSKOLAS UNDERSTÖDFÖRENING**

Ma 30.11. säntömääräinen sysskokous klo 19

Kuvataidekoululla, Läntinen koulupolku 3, II krs. 02700 Kauniainen.

Kokouksessa käsitellään säntömääräiset sysskokousasiat. Tervetuloa!

Må 30.11 ordinarie höstmöte kl 19 i konstskolan, Västra skolstigen 3, II vån. På motet behandlas stadgenliga höstmötesärenden. Välkomna!

**■ PUNAISEN RISTIN KAUNIAINEN OSASTO
RÖDA KORSETS GRANKULLA-ADELNING**

Säntömääräinen sysskokous ti 17.11. klo. 18. Paikka: Villa Junghans, vanha puoli. Tervetuloa!

Stadgenligt höstmöte ti 17.11 kl. 18 i Villa Junghans, gamla sidan. Välkomna!

Kauniainen/Grankulla

Myyntiä hautausmaan portilla



Försäljning vid gravgårdens port



Kynttilöitä, lyhtyjä & seppeleitä
Ljus, lyktor & kransar



Klo / kl.10-17
6.12., 23.-24.12.

Jonne Tallberg



Husqvarna

Tuo kesäkoneesi talvihuoltoon!



Huollata
laitteet ajoissa;
vältä huollon
kevätruuhkat ja
säästä selvää rahaa.

TUO KESÄ-KONEESI TALVI-HUOLTOON!

Varaa nyt täydellinen huolto ja varmista,
että laitteesi ovat huippukunnossa, kun
on nurmikon leikkuu aika.

KONEPALVELU

LOHJA Levysepäntie 4 019 312 500

ESPOO Falläker 3 09 512 4125

Avoinna: ark. 8-17, la 10-14

MYYNTI-HUOLTO-VARAOSAT

Husqvarna KUPO ZIGA SERVICE

POLARIS ASPEN CEN .ionsered

GARDENA AR-LINE Partner

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi

Tilaa ilmainen arviokäynti!
045 6385 774 Mirja

**KAUNIAISTEN KUVATAIDEKOULU
GRANKULLA KONSTSKOLA**

Tervetuloa!

TALVINÄYTTELÝ KIRJASTO 17.11-16.12
LYHTYPÄÄ 15.11 klo 14-17
JOULUPAJAT 29.11 klo 15-18

Välkommen!

VINTERUTSTÄLLNING BIBLIOTEKET
17.11-16.12
LYKTVERKSTAD 15.11 kl 14-17
JULVERKSTAD 29.11 kl 15-18

Katso lisää/Se mer:
www.kauniaistenkuvalaidekoulu.fi



RUKA KATSASTUS

Uusi suomalainen
katsastusasema Ymmerstassa!
Tervetuloa!

Kuurinmäentie 12, 02750 ESPOO, p. 0207181870
www.rukakatsastus.fi

KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

Säilyttää hiihtolatu keskustasta Koivuhoviin!

Sen yli puolen vuosisadan ajan, jonka olen asunut Kauniaisissa, on joka vuosi mennyt hiihtolatu keskustasta Koivuhoviin. Sieltä on voinut jatkaa moottoritien ali Espoon keskuspuistoon tai vaihtoehtoisesti nousta Kasavuorelle ja edelleen Pirttimäkeen, Nuuksoon ja muihin kohteisiin. Latu on tarjonnut talvisin lukuisille kauniaislaisille elämänlatua ja kaupungille talviurheilupainan leiman. Grankulla samskolan entinen rehtori Magnus Hagelstam oli todellakin se, jonka aloitteesta hiihtoloma saatettiin Suomeen.

Nyt on osa keskustasta Koivuhoviin kulkevasta hiihtoladusta uhattuna, kun kaupungin omistamalla alueella Ullanmäellä on suoritettu massiivinen avohakkkuu. Alue täytetään taloista, eikä suunnittelussa tietääkseni ole otettu huomioon hiihtolatua. Nämä ei saa tapahtua! Sitä ei voi sallia, että kaupunki, jolla on sellaiset taloudelliset ja älylliset voimavarat kuin Kaunaisella, vaikeuttaa näin suuressa määrin talviajan ulkoilua. Katkaistun yhteyslinjan vaikutukset tulevat näkymään osaksi lisääntyväksi autoliikenteenä ylös Kasavuorelle – täysin vastoin nykyajan ekologisia periaatteita – ja osaksi vähentyvinä ulkoiluaktiviteetteina. Jo nyt 60–70 prosenttia lapsistamme ja nuoristamme saavat aivan liian vähän liikuntaa.

Joku kaupungin johdossa on voinut saada sellaisen käskyksen, että kyseistä hiihtolatua käyttää vain harvat. Tähän voin vastata, että retkieni aikana olen joka vuosi tavannut koko joukon muita hiihtäjiä. On toki mahdollista, että määrä on viime vuosina vähentynyt, siinä tapauksessa se johtuu lähinnä huonosti hoidetusta latuosuudesta Freedom Fund Arenan kohdalla kaupungin rajalla. Entinen puusilta ojan yli purettiin ja ylikulkua Ullanmäentien pohjoispuolelle on järjestelmällisesti vakiutettu aurauskella ja hiekoituksella. Niin Espoolle kuin Kaunaisille osoittamani huomautukset tästä ovat olleet tuloksettoma. Jos latua parannetaisiin, lisääntyisi hiihtäminen taatusti.

Nyt on olemassa riski että hiihdoilla tällä ladulla loppuu kokonaan. Se olisi häpeä Kauniaisten kaupungille eikä sitä voi hyväksyä. On ehdottoman tärkeää että ladunpito jatkuu. Jollei mitään rakentamista tapahdu vielä tulevana talvena, pitää latu tietenkin vetää kuten ennenkin. Päinvastaisessa tapauksessa on tärkeää löytää toimiva vaihtoehto. Yhden mahdollisuuden tarjoaa maasto heti rautatienvaihtopuolella, Tunnelitestä länteen aina Koivuhoviin asti. Toinen mahdollisuus – teknisesti yksinkertainen ja lähes ilmainen – olisi muuttaa jalkakäytävä Ullanmäentien pohjoispuolella hiihtoladuksi. Oikeastaan kaikki mitä tarvitaan, on se ettei sitä ei aurata eikä hiekoiteta. Jalankulkijoille pitäisi eteläpuolisen jalkakäytävän riittää enemmän kuin hyvin. Pääsy suunnitelluille taloille voidaan taatusti järjestää ilman suurempaa vaivaa.

Yksinkertainen asia – niin kauan kuin on hyvä tahtoa. Ja Kauniaisten asukkaille tervetulli sivilirohkeutta. Annetaan ladun säilyä! Annetaan suksien luistaa niin kuin aina ennenkin!

Nalle Valtiala

Bevara skidspåret Centrum-Björkgård!

Under det dryga halvseklet jag bott i Grankulla, har det varje vinter gått ett skidspår från centrum till Björkgård. Där har man kunnat fortsätta under motorvägen in i Esbo centralpark, alternativt åka upp till Kasaberget och vidare till Pirttibacka, Noux och andra punkter. Vintertid har spåret gett talrika grankullabor livskvalitet och staden en prägel av vintersportort. Mycket riktigt var det dåvarande rektorn för Grankulla samskola, Magnus Hagelstam, som med sitt initiativ införde sportlovet i Finland.

Nu förefaller ett avsnitt av skidspåret från centrum till Björkgård hotat, en massiv kalhuggning har drabbat det område i Ullasbacka som befinner sig i stadens ägo. Området kommer att fyllas av hus, mig veterligt utan att planeringen tagit hänsyn till det gamla skidspåret. Så får inte ske! En stad med Grankullas ekonomiska och intellektuella resurser kan inte i en sådan utsträckning tillåtas försvåra friluftslivet vintertid. Verkningarna av en kapad förbindelselinje skulle märkas dels i ökad biltrafik upp till Kasaberget – helt emot dagens ekologiska principer –, dels i minskad utomhusaktivitet. Redan nu får 60–70 procent av våra barn och ungdomar alltför lite motion.

Någon i stadsledningen kan ha fått för sig att det skidspår jag talar om endast används av ett fåtal personer. Till detta kan jag svara att jag under mina turer varje år mött en hel del andra skidlöpare. Dock är det möjligt att antalet minskat på senare tid, i så fall närmast beroende på det illa skötta avsnittet vid Freedom Fund Arena invid stadsgränsen. En tidigare träbro över diket revs och övergången till norra sidan av Ullasbackavägen har systematiskt försvärats av plogning och sandning. Mina anmärkningar om detta, riktade såväl till Esbo som till Grankulla, har förblivit resultatlösa. Om spåret förbättrats skulle åkandet garanterat ha ökat.

Nu föreligger risk för att skidåkningen på detta spår helt upphör. Det vore en skam för Grankulla stad som inte kan eller får acceptera. Det är av primärt intresse att spåret fortsätter. Om ingen byggnation skulle ske ännu instundande vinter, bör givetvis skidspåret dras som förut. I motsatt fall är det viktigt att finna ett fungerande alternativ. En möjlighet erbjuder terrängen strax norr om järnvägen, från Tunnelvägen västerut fram till Björkgård. En annan möjlighet – tekniskt enkel och i det närmaste kostnadsfri – vore att omvandla trottoaren på Ullasbackavägens norra sida till skidspår. I stort sett allt som krävs är att man avstår från plogning och sandning. För fotgängare torde trottoaren på södra sidan mer än väl räcka till. Tillräde till de planerade husen kan garanteras utan större besvär.

En enkel sak – så länge den goda viljan finns. Och friskt civilkourage hos grankullaborna. Låt spåretstå kvar! Låt skidorna löpa som de alltid gjort!

Nalle Valtiala

KARTTAKEPPI, LIITUTAULU JA YOUTUBE - MITEN VIDEOILLA OPETETAAN?

Keskustelin kolmen lukio-opettajan kanssa videoiden mahdollisuuksista opetuskäytössä. Miksi ja miten he ovat soveltaneet videoita opetukseen? Millaisia haasteita he ovat kohdanneet?

Video ei korvaa opettajaa. Opettaja voi kuitenkin kurssin edetessä videoida opetustaan ja tuottaa samalla kertausvideon kurssin loppuun. Luennon löytyessä videolta opettajan aika vapautuu opiskeleijoiden auttamiseen. Digitaalinen video on myös kestävä kierrettystuote. Toistuvat aiheet, toiminnot jayleiset välilevit ovat helpoja videolta uudestaan.

Opetusvideo voi tuottaa tietokoneen ruudulla, samalla tietokoneen mikrofoniin puhuen. Nämä syntyvät video jaetaan opiskelijoille kurssin verkkosivuilla tai luokan verkkoympäristössä. Opiskelija voi itse valita ajan ja paikan videon katsomiselle. Videot istuvat näin hienosti yksilöllisen oppimispolun varteen ja tukevat oppimistaitojen kehittämistä.

Eriäisen geometrian kurssin yhteydessä luokkahuone on voitu käännyttää kokonaan: läksyt ja luennot ovat vaihtaneet keskenään paikkaa. Opiskelija on katsonut luennot itsenäisesti videolta ja sen jälkeen harjoitellut ja soveltanut taitoja opettajan kanssa (ks. Infoboksi: Flipped Classroom).

Pohdimme myös sitä mahdollisuutta, että videon tekeminen voisi olla myös opiskelijan tehtävä. Osaamisesta välitysiä videolta toisenlainen kuva kuin vaikkapa kirjoitettuista koevastauksista, ja samalla opiskelijoiden näkemys tulisi osaksi koulun sähköisten oppimateriaalien ja -välaineiden kehittämistä. Haasteeksi toteimme videoiden läpikäymiseen vaadittavan ajan.

Opiskelijat toivovat videoita ja käyttävät niitä kertamiseen sekä kokeisiin valmistautumiseen. Opiskelijat haluavatkin juuri oman opettajansa tekemiä videoita. Opettajan kannattaa tehdä opetusvideonsa itse myös toisesta syystä – kun tekee itse, saa kurssilleen ja omaan opetustyyliin sopivan videon.

Vertaistuen saamiseksi opettajan kannattaa videoiden teossa verkottua myös oman talon ulkopuolelle. Liian korkeista laatuksireistä kannattaa myös luopua. Tässä apuna toimii rajallinen aikaresurssi. Omaa videotuotantoa suunnittelevalle opettajalle terveisemme kuuluvatkin: olennainen välitys ilman ylitöitä, mutta paras tulee kun itse tekee.

JARKKO MYLLÄRI

TAUSTAA

Flipped classroom eli käännetty luokkahuone tarkoittaa opetusjärjestelyä, jossa kurssin luento- osuudet on tallennettu videoille. Opiskelijat katsovat videot ennen luokkaan saapumistaan vaikkapa kotona, ja koulussa keskitytään aiheen harjoittelun opettajan tuella.

Kehitysryhmässä mukana:

Jarkko Mylläri,

oppimisympäristön kehittäjä

Eva-Kaarina Kärpäjoki,

GGs biologian ja maantieteen opettaja

Robert Lindholm,

GGs matematiikan opettaja

Joni Lehtola,

Kauniaisten lukion matematiikan ja

tietotekniikan opettaja

Katso esimerkki videon käyttämisen kertausmateriaalina matematiikan kurssilla: bit.ly/MAA7Rep1

SE PEKPINNE, KRITTAVLA OCH YOUTUBE – VIDEOFILM I UNDERRIVNINGEN

Jag har diskuterat användningen av videofilm i underrivningen med tre gymnasielärare. I vilket syfte och hur har de utnyttjt video i underrivningen? Hurdana utmaningar har de stött på?

En film kan aldrig ersätta läraren. Däremot kan läraren under kursens gång spela in sin underrivning och göra en repetitionsvideo som kan användas vid kursens slut. Då föreläsningen finns på video får läraren tid att hjälpa eleverna. Digital video är dessutom en hållbar återvinningsprodukt. Återkommande teman, aktiviteter och allmän utrustning kan lätt demonstreras på nytt med hjälp av videoklipp.

En underrivningsvideo kan produceras på datorskärmen, och man kan spela in tal via datorns mikrofon. En videofilm som görs på detta sätt kan delas med eleverna via kursens webbplats eller på kursens egen digitala inlärningsplattform. Eleven kan då själv välja den tid och plats som passar bäst för att se filmen. Videoinspelat material stöder med andra ord varje elevs individuella lärostig och hjälper också eleverna att utveckla sina inlärningsfördigheter.

I med t.ex. en geometrikurs kan man tillämpa det s.k. omvända klassrummet: läxorna och föreläsningarna byter plats sinsemellan. Eleverna ser självständigt föreläsningarna i form av videofilm och sedan gör man övningarna då läraren är närvarande (se infoboksen nedan om det omvända klassrummet).

Vi begrundade också möjligheten att ge eleven i uppgift att göra en videofilm. Ett videoklipp kunde förmedla en annorlunda bild av elevens kunskaper än den som kommer fram i skriftliga provsvar, och samtidigt skulle elevernas synvinkel komma med i skolans utveckling av digitala läromedel och underrivningsmaterial. En utmaning i sammanhanget är den tid det skulle ta att göra igenom allt material på video.

Eleverna vill ha videoklipp och använder dem till repetition och då förbereder sig för prov. Eleverna vill ha videofilmer som är gjorda av just deras egna lärare. Det finns också en annan orsak för läraren att göra sina underrivningsfilmer själv: när läraren gör filmen själv passar den bäst ihop med lärarens egen kurs och underrivningsstil.

Stöd med videofilmandet får lärarna genom att nätverka även utanför den egna skolan. Det är viktigt att skriva eventuella överdrivna kvalitetskrav. Här hjälper det att man vanligen bara har en begränsad tidsresurs. Vårt budskap till lärare som planerar egna videofilmer är kort och gott detta: det väsentliga i innehållet går att få fram utan övertidsjobb, men bästa resultatet får man genom att göra filmen själv.

MONICA SONCK, ÖVERSÄTTNING

BAKGRUND

Det omvända klassrummet (flipped classroom) innebär att de föreläsningar en kurs innehåller har bandats in som filmer. Eleverna ser filerna innan de kommer till timmen, t.ex. hemma, och underrivningstiden i klassrummet används till övningar kring ämnet under ledning av läraren.

Med i arbetsgruppen är:

Jarkko Mylläri, läromiljöutvecklare

Eva-Kaarina Kärpäjoki, GGs lärare i biologi och geografi

Robert Lindholm, GGs matematiklärare

Joni Lehtola, Kauniaisten lukios lärare i matematik och informationsteknik

Se ett exempel på hur videofilm används som repetitionsmaterial på en kurs i matematik: bit.ly/MAA7Rep1



KAUPUNKI TIEDOTTA

Kuulutukset

KAUNIAISTEN KAUPUNGINVÄLTTUUSTO

Koontuu kaupunginvälttuston istuntosalissa, os. Kauniaistentie 10, Kauniainen, maanantaina syyskuun 16. päivänä 2015 klo 19.30. Kokouksen tarkastettu pöytäkirja on yleisön nähtävänä 30.11.2015 kaupunginkansliassa klo 8.00–15.45.

Kauniaissa 10.11.2015 Valtuuston puheenjohtaja

Espoon kaupunkirata välillä Leppävaara-Kauklahti, ratasuunnitelma; Espoo, Kauniainen

Liikennevirasto on päättosellään 9.10.2015, Dnro 4684/0712/2011 hyväksynyt ratalain (110/2007) mukaisen ratasuunnitelman: Espoon kaupunkirata välillä Leppävaara-Kauklahti. Päätös ja sen perusteena olevat asiakirjat valitusosoituksineen ovat jäljennöksinä nähtävällä tämän kuulutuksen julkisanonajan 30 päivää Kauniaisten kaupungin ilmoitustaululla 10.11. - 10.12.2015, osoitteessa Kauniaistentie 10. (Ratalaki 90 §) Lisätietoja suunnitelasta antaa projektipäällikkö Heidi Mäenpää, sähköposti: heidi.maenpaa@liikennevirasto.fi, puh. 029 534 3819 jolta voi myös tilata jäljennöksen hyväksymispäätöksestä ja suunnitelmapiirustuksista.

Kauniainen 10.11.2015 Kaupunginhallitus

Villa Breda

Bredantie 16

ELÄKELÄISTEN ATERIALAPVELU MA-PE. KLO 11-13.30.

Kauniaissa asuvat eläkeläiset 6,00 €, muualla asuvat eläkeläiset 6,80 €. Eläkeläisten muut vieraat 9,20 €.

Villa Bredan ruokalista
(L=laktoositon, G=gluteeniton M=maidoton)

ma 16.11. Makkarastroganoff L, Mansikkarahka L, G
ti 17.11. Silakkapihvit M, Mustikkakiisseli M, G
ke 18.11. Lempeä broilerikeitto L, G, Ohukaiset, hilko
to 19.11. Lindströmin pihvit VL, Marjakiisseli M, G
pe 20.11. Karjalan paisti M, G, Mustaherukkakiisseli, kermavaahto L, G

ma 23.11. Tilliliha L, Hedelmärahka L,G
ti 24.11. Kalamurekepikhvit L, Marjakiisseli M, G
ke 25.11. Cajun kalkkuna L, Appelsiinikiisseli M, G
to 26.11. Kermainen lohikeitto L,G, Vatkattu puolukkapuuro M
pe 27.11. Wienin leike M, Omenakiisseli M, G

www.kauniainen.fi/bredalounat

Voit tiedustella kuljetusta lounalle. Auto tuo taloon ne, jotka eivät omien avuin pääse kulkeaan. Edestakaisesta kuljetuksesta peritään 4 euroa.

HUOM! Villa Bredan palvelukeskus remontoidaan ja osa talon toimintoista siirtyy väistötiloihin vuodenvaihteessa. Sen takia palvelukeskuksessa ei tarjota joululounasta tänä vuonna. Lounastarjoilu jatkuu Villa Bredassa 23.12. saakka. Lounastarjoilu Työväen Akatemialla 7.1.2016 alkaen.

Muista muuttoon liittyvistäasioista tiedotetaan tarkemmin joulukuussa.

AJANKOHTAISTA

– Villa Bredan JOULUMYYJÄSET keskiviikkona 25.11. klo 10–14. Tarjolla käsitöitä, askartelutöitä, leivonnaisia, arpoja. Varaa oma ilmainen myyntipaikaksi ennakkoon Sailalta, muutamia pöytää vielä vapaana. Tervetuloa! – Tulossa Villa Bredan OHJELMALLINEN PUUROJUHLA keskiviikkona 2.12. klo 15. Sitovat ennakkoiilmoittautumiset palvelukeskuksen aulan pöydällä olevaan listaan 16.11. – 20.11. Mukaan mahtuu enintään 70 henkilöä. Tervetuloa! – Perjantaina 20.11. klo 11.30 Kauko Kulmala soittaa hanurilla Syysmusiikkia palvelukeskuksen ruokasaliissa. – Villa Bredan alakerrassa on liikuntasali, joka on tarkoitettu niille kauniaislaisille eläkeläisille, joilla on fysioterapeutin tekemä kunto-ohjelma. SALI EI OLE YLEINEN KUNTOSALI. Aikataulut ja maksut ilmoitetaan Villa Bredan ilmoitustaululla. Lisätietoja kaupungin fysioterapiasta puh. 09 5056 381. – Eläkeläisille on tarjolla tietokonehuoneessa ilmaista TIETOKONEEN JA KÄNNYKÄNÄYTÖN OHJAUSTA n. joka toinen viikko. Ajanvaraaja ja lisätietoja Sailalta. – Maksuton TERHOKERHO maanantaisin (joka toinen viikko) 23.11. saakka klo 17.30–19 askartelussa Villa Bredan yläkerrassa. Terhokerho on tarkoitettu ERITYISESTI SENIOREILLE JA N. 5–10-VUOTIAILLE LAPSILLE, mutta koko perhe on tervetullut. Tämä on osa Koko Suomi leikkii -hanketta, jota rahoittaa Suomen kulttuurirahasto. SPR:n paikallisostot ja MLL:n yhdistykset ovat mukana. Lisätietoja vapaaehtoisvetäjiltä: Elina Ali-Melkkilä, elaimelkkila@gmail.com /040 700 4376 tai Iida Frilander, iidankolo@hotmail.com /040 763 0219. Lue lisää: www.kokosuomileikkii.fi

Viimeiset tiedot ohjelmista Villa Bredan ilmoitustaululta ja Saila Helokalliolta, puh. 09 5056 452 tai 050 3082 452.

VIKKO-OHJELMA

Maananta: KÄSITÖTÄ klo 10–14 askartelussa 30.11. saakka. Lisätietoja Sailalta. NYPLÄYSRYHMÄ klo 12–15 askartelussa 30.11. saakka. Tervetuloa niin vasta-alkajat kuin kokeneet nyplääjät. Voit aluksi lainata välineitä. Ohjaaja Anneli Hongisto. LADIES BRIDGE -ryhmä klo 13.55 – 18.00 ruokasaliissa

Tiistai: KLUBI BREDA – miesten oma ryhmä 10.30–13.30 askartelussa 1.12. saakka. Ryhmä jatkaa Tammikummussa 12.1.2016. Päivätoiminta ja ruokailu, ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 5189 281 (ark. klo 9–13). SAMTALSCAFÉ (på svenska) klo 10.30–12.00 alakerran kokoushuoneessa parittomilla viikoilla.

Kesiviikko: 1 kerta/kk klo 10–11.45 ruotsinkielinen UPPFRISKANDE GRUPP FÖR NÄRSTÄENDE till mäniskor med minnessjukdom i konferens-rummet, mer information tfn. 040 170 6771 eller idabruun@espoomuisti.fi. Noin joka toinen kesiviikko klo 10.30–12. LUPA UNELMIN-TAIDERYHMÄ askartelussa 18.11. saakka. Taideryhmä jatkaa Tammikummussa 13.1.2016. Ohjaajana taidemaalarri Irja Luostarien. Lisätietoja Sailalta.

Torstai: KÄSITÖTÄ klo 10–12 askartelussa 3.12. saakka. Lisätietoja Sailalta. BRIDGEKERHO klo 13.55–18.00.

Perjantai: KÄSITÖTÄ klo 10–14 askartelussa 4.12. saakka. Lisätietoja Sailalta. NAISTEN KERHO 10.30–13.30 alakerran kokoushuoneessa 4.12. saakka. Ryhmä jatkaa Tammikummussa 15.1.2016. Päivätoiminta ja ruokailu. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 5189 281 (ark. 9–13).

Lisätieto: viikko-ohjelmasta saat Saila Helokalliolta p. 09 5056 452 tai 050 3082 452.

Kauniaislainen eläkeläinen, tule aterioimaan, seurustelemaan, ahkerointaan tai huvittelemaan. Talossa on myös pieni kirjasto. Sosiaalialan kysymykset: Palvelukeskuksen johtaja Marianne Ekholm, puh. 09 5056457

Talon toiminta: toiminnanhoaja Saila Helokallio, puh. 09 5056 452

Info (auki klo 9–13.00): toimistosihteeri, Karin Heinrichs, puh. 09 5056 455

Kuljetus: Guy Allenius, puh. 050 5004132

Jalkaohito: Kristiina Vestman, puh. 09 5053 438

Kampaamo: ma–ke HUOM! UUSI NUMERO Regina Sandström, puh. 041 445 9612

Terveyspalvelut

Yleinen hätnumerot 112

Yleinen terveysneuvonta 09 87 10023

Lääkärien ja hoitajien vastaanotto

– Arkisin klo 8–16, ajanvaraus klo 8–15 puh. 09 8789 1300 (takaisinsoittojärjestelmä)

– Kiireellinen ajanvaraus lääkärin vastaanotolle klo 8–10

Päivystys

– Arkisin klo 8–16, omalla terveysasemalla ajanvaraiksella puh. 09 8789 1300

– Arkisin klo 16–8, pyhäpäivät ja viikonlopun 24h Jorvin terveyskeskuspäivystys, puh. 09 4718 3300, Turuntie 150

– Jorvin lasten päivystysklinikka (alle 16-vuotiaat) oma sisäänpäynti Turuntien puolelta

– Espoon Sosiaali- ja Kriisipäivystys 24h, puh. 09 8164 2439

Voite myös mennä seuraaviin päivystyspisteisiin:

– Haartmanin ja Malmin terveyskeskuspäivystykset

– Peijaksen terveyskeskuspäivystys

– Lastenklinikin päivystys (alle 16-vuotiaat)

Terveydenhoito

– Äitiys- ja ehkäisyneuvola ma-pe klo 12–13 puh. 09 8789 1344

– Lastenneuvola ma-pe klo 12–13, puh. 09 8789 1343 ja ma-to klo 12–13, puh. 09 8789 1341, ke puh. 09 8789 1342

– Perheohjaaja puh. 09 505 6468

Fysioterapia

– Fysioterapia ma-pe klo 12–13 puh. 09 505 6381

– Apuvälinepalvelu puh. ma-pe klo 12–13 puh. 09 505 6381.

Laboratorio, palvelunnumero 09 4718 6800

– Näytteenotto ma-pe klo 7.30–14.30

Kotihoito

– Ma-pe klo 12–13 (kotisairaanhoido), puh. 09 505 6462

– Arkisin klo 12–13 (kotihoidon ohjaaja) puh. 09 505 6461

Hoitoltarviikejakelu, puh. 09 505 6229 ma-to klo 12–13

Terveyskeskuksen sairaala Tammikumpu, puh. 09 505 6502

Villa Anemone, puh. 09 505 6582

Erityispalvelut

– Psykologi ma, ke klo 11.00–11.30 puh. 09 505 6356

– Psykiatran sairaanhoidaja puh. 050 411 8644

– Puheterapeutti ma klo 10.30–11.30 ja to klo 12–13 puh. 09 505 6355

Seniorineuvola

Ajanvaraus sairaanhoidaja Telma Nyholm, puhelinika torstaisin klo 12–13, 09 505 6462

Rokotukset

Rokotukset annetaan terveysasemalla perjantaisin klo 8–9 ilman ajanvarausta, tietoja torstaisin klo 12–13, puh. 09 8789 1332.

Suun terveydenhoito

– Ajanvaraus (ensiaputilaat mieluummin klo 8.00–11.30) klo 8–15, puh. 09 505 6379

– Päivystys Haartmanin sairaala ark. klo 14–21, la-su ja pyhäpäivät klo 8–21 puh. 09 3104 9999

TIETOJA JA TUKEA SYDÄNPOTILAALLE -ILTAPÄIVÄ

Ensitipto-iltapäivä sepelvaltimotaukin sairastuneille. Tapiolan terveysasema (Ahertajantie 2), Ahertajasalissa. Keskiviikkoisin 21.10 ja 18.11.

klo 15.30–18.00 sekä 16.12. klo 14.30–17.00 (sisältö aina sama).

Tietoa sepelvaltimotauista ja sen synnyistä, riskitekijöistä, lääkehoidosta,

omahoidosta, liikunnasta, arkielämän tilanteesta, lääkekorvaus ja kuntoutus,

terveyskeskuksen jatkoitopalveluista, Espoon sydänyhdistykseen toiminnasta.

Ensitipto-kurssin ohjaaja sairaanhoidaja ja vertaistukihenkilö.

Osallistuminen: Ota yhteyttä klo 13–15 puh. 09 8789 1300 /

Sairaanhoidaja Merja Hugg tai jätä soitopyyntö.

AJANVARAUSMAHDOLLISUUS KAUNIAISTEN LABORATORIOON LAAJENTUMASSA

Kauniaisen laboratoriota näytteenottoon voi varata ajan 2.9. alkaen myös tavanomaisiin tutkimuksiin, kuten veri- ja virtsanäytteisiin sekä EKG-tutkimuksiin. Myös sieni- ja MRSA-näytteidenottoon voi varata ajan.

Sokeririsutus-, laikotorisutus- ja spirometritutkimukset tehdään edelleen ainoastaan ajanvaraiksella. Varattavat ajat sijoittuvat loppuvuoron (ke-pe) aamupäivin klo 07.30–11 välisille ajoille. Ajan voi kätevästi

varata sähköisesti ajanvarausräjäystelmästä www.huslab.fi/ajanvarausta tai puhelimist numerosta 09 4718 6800. Näytteenotto ilman ajanvarausta

STADEN INFORMERAR

Kungörelser

GRANKULLA STADSFULLMÄKTIGE

sammanträder i stadsfullmäktiges sessionssal, adr. Grankullavägen 10, Grankulla, måndagen den 16 november 2015 kl. 19.30.
Det justerade protokollet från sammanträdet är framlagt till påseende för allmänheten i stadskansliet 30.11.2015 kl. 8.00-15.45.

Grankulla 10.11.2015 Fullmäktiges ordförande

Järnvägsplan, Esbo stadsbana mellan Alberga och Köklax; Esbo, Grankulla

Genom sitt beslut 9.10.2015, Dnr 4684/0712/2011 har Trafikverket i enlighet med banlagen (110/2007) godkänt järnvägsplanen:
sbo stadsbana mellan Alberga och Köklax.
Kopior av beslutet och handlingarna som ligger till grund för det samt besvärsanvisningen hålls offentligt framlagda på Grankulla stads anslags-tavl, adress: Grankullavägen 10, under den 30 dagar långa tiden som kungörelsen är anslagen 10.11-10.12.2015 (90 § i banlagen).

Ytterligare uppgifter om planen lämnas av projektchef Heidi Mäenpää, e-post: heidi.maenpaa@liikennevirasto.fi, tfn 029 534 3819
Av henne kan man också beställa en kopia av beslutet om godkännande och av planritningarna.

Grankulla 10.11.2015 Stadsstyrelsen

Villa Breda

Bredavägen 16

MÅLTIDSSERVICE FÖR PENSIONÄRER MÅ-FRE kl. 11-13.30!

Pensionärer boende i Grankulla 6,00 €, övriga pensionärer 6,80 €. Pensionärernas gäster 9,20 €.

Villa Bredas matsedel

(L=laktosfri, G=glutenfri, M=mjölkfri)

må 16.11.	Korvstroganoff L, Jordgubbskvark L,G
ti 17.11.	Strömmingsbiffar M, Blåbärskrämer M,G
ons. 18.11.	Mild broilersoppa L,G, Plättar, sylt
to 19.11.	Lindströms biff VL, Bär kräm M,G
fre. 20.11.	Karelsk gryta, Svartvinbärskrämer, vispad grädde L,G
må 23.11.	Dillkött L, Fruktkvark L,G
ti 24.11.	Fiskfärsbiff L, Bär kräm M,G
ons. 25.11.	Cajuns kalkon L, Apelsinkrämer M,G
to 26.11.	Gräddig laxsoppa L,G, Vispgröt av lingon M
fre. 27.11.	Wienerschnitzel M, Äppelkrämer M,G

www.grankulla.fi/bredalunch

Du kan höra dig för om transport med husets bil till lunchen, om du har svårt att röra dig på egen hand. En tur och retur resa kostar 4 €.

OBS! Villa Bredas servicecenter renoveras och en del av husets verksamhet flyttas till andra utrymmen vid årsskiftet. Därför serveras det ingen jullunch i servicecentret i år. Lunchserveringen fortsätter i Villa Breda t.o.m. den 23.12. Lunchservering i Työväen Akademi fr.o.m. 7.1.2016. Om andra saker gällande flyttningen informeras närmare i december.

AKTUELLT

– Villa Bredas JULBASAR onsdagen den 25.11. kl. 10-14. Till salu finns handarbeten, hobbyarbeten, bokverk, lotter. Reservera ditt avgiftsfria försäljningsbord av Saila i sysselsättningen, några bord på ännu lediga. Välkommen!
– På kommande VILLA BREDAS GRÖTFEST MED PROGRAM onsdagen den 2.12. kl. 15. Bindande förhandsanmälan, namnlistan finns i servicecentrets aula mellan 16.-20.11. Plats finns för 70 personer. Välkommen!
– Fredagen den 20.11. kl. 11.30 spelar Kauko Kulmala Höstmusik med dragspel i servicecentrets matsal.
– För pensionärer ges HANDLEDNING I ANVÄNDANDET AV DATOR ELLER MOBILTELEFON ungefär varannan vecka. Tidsreservering och mera information av Saila.
– Måndagar t.o.m den 23.11. (varannan vecka) kl.17.30-19 samlas den avgiftsfria TERHOKERHO i sysselsättningen i Villa Bredas övre våning. Terhokerho är avsedd SPECIELLT FÖR SENIOREER SAMT BARN I CA 5-10 ÅRS ÅLDER, men hela familjen är välkommen med. Det här är en del av Koko Suomi leikkii -projektet, som finansieras av Suomen kultuurirahasto. FRK:s lokalavdelningar och Mannerheims barnförskyddsförbunds lokalföreningar är med. Mera information från frivilligledarna: Elina Ali-Melkkilä, ealimelkila@gmail.com /040 700 4376 eller Iida Frilander, iidankolo@hotmail.com /040 763 0219. Läs mera (på finska): www.kokosuomileikkii.fi

De senaste nyheterna om programmen hittar Du på anslagstavlorna i Villa Breda och fås av Saila Helokallio tfn 09 5056 452 eller 050 3082452.

VECKOPROGRAM

Måndag: HANDARBETE kl. 10-14 i sysselsättningen t.o.m. med den 30.11. Mera information av Saila. KNYPLINGSGRUPPEN kl. 12-15 i sysselsättningen t.o.m. den 30.11. Välkomna alla, såväl nybörjare som vana knyplare. Du får låna redskap i början. Ledare Anneli Hongisto. LADIES BRIDGE kl. 13.55-18.00 i matsalen

Tisdag: KLUBB BREDA – männen egen grupp kl. 10.30-13.30 i sysselsättningen t.o.m. den 1.12. Gruppen fortsätter i Ekkulla den 12.1.2016. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närjhjälper f.f.: tfn 040 5189 281 (vardagar kl. 9-13). SAMTALSCAFÉ på svenska udda veckor, kl. 10.30-12.00 i konferensrummet i nedre våningen.

Onsdag: 1 gång/månad kl. 10-11.45 UPPFRISKANDE GRUPP FÖR NÄRSTAENDE i konferensrummet. Gruppen är för personer som har närliggande med minnessjukdom. Mer information 040 170 6771 eller [ida.bruun@espoonmuisti.fi](mailto:idabruun@espoonmuisti.fi). Ungefär varannan onsdag kl. 10.30-12: LUPA UNELMIN – KONSTGRUPP i sysselsättningen, t.o.m. den 18.11. Konstgruppen fortsätter i Ekkulla den 13.1.2016. Som ledare konstmålare Irja Luostarinen. Mera information av Saila.

Torsdag: HANDARBETE kl. 10-12 i sysselsättningen t.o.m. den 3.12. Mera information av Saila. BRIDGEKLUBBEN

Fredag: HANDARBETE kl.10-14 i sysselsättningen t.o.m. den 4.12.

Mera information av Saila. KVINNORNAS KLUBB 10.30-13.30 i mötesrummet i nedre våningen t.o.m. den 4.12. Gruppen fortsätter i Ekkulla den 12.1.2016. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närjhjälper f.f.: tfn 040 5189 281 (vardagar kl. 9-13).

Tilläggssinformation ges av Saila Helokallio tfn 09 5056452 eller 050 3082452.

Du Grankullapensionär, kom och ät, eller för att umgås, vara flitig eller roa dig. Till ditt förfogande finns i nedre våningen ett biljardbord och en konditioncykel, i sysselsättningen bl. a. symaskiner och väststolar. Vi har även en dator som du kan använda. I huset finns det även ett litet bibliotek.

Sociala ärenden: Servicecentrets chef Marianne Ekholm tfn 09 5056 457 Husets aktiviteter: Verksamhetsledare Saila Helokallio tfn 09 5056 452 Info (öppet 9-13.00): Byråsekreterare Karin Heinrichs tfn 09 5056 455 Transport: Guy Allenius tfn 050 5004132 Frisör: mä-ons OBS! NYTT NUMMER, Regina Sandström, tfn 041 445 9612

Hälsovården

Allmänt nödnummer 112

Hälsorådgivning 09 87 10023

Läkar- och vårdarmottagning

– Vardagar kl. 8-15, tidsbeställning, tfn 09 8789 1300
(återupprinningsystem)

– vid brådskande ärenden, ring kl. 8-10

Jour

– Vardagar kl. 8-16 på den egna hälsostationen med tidsbeställning, tfn 09 8789 1300
– Vardagar kl. 16-8, helgar och veckoslut 24h Jorvs hälsocentraljour tfn 09 4718 3300 Åbovägen 150

– Jorvs barnjour (under 16 år) egen ingång från Åbovägen

– Esbo Social och krisjouren 24h, tfn 09 816 42439

Ni kan även gå till följande jourpolikliniker:

– Hälsocentraljourenna vid Haartmanska sjukhuset och Malms sjukhus
– Peijas hälsocentraljour

– Barnklinikens jour (under 16 år)

Hälsövård

– Mödra- och preventivrädgivning må-fre kl. 12-13, tfn 09 8789 1344,
– Barnrädgivning må-fre kl. 12-13, tfn 09 8789 1343 och må-to
kl. 12-13, tfn 09 8789 1341, onsdag 09 8789 1342.

– Familjehandledare tfn. 09 505 6468.

Fysioterapi

– Må-fre kl. 12-13, tfn 09 505 6381.

– UtDELNING av hjälpmedel, må-fre kl. 12-13 puh. 09 505 6381.

Laboratorium, tfn 09 4718 6800

– Provtagning må-fre kl.7.30-14.30.

Hemvård

– Må-fre kl. 12-13 (hemsjukvården), tfn 09 505 6462

– Vardagar kl. 12-13 (hemvårdsledaren), tfn 09 505 6461

Vårdartiklar, tfn 09 505 6229 må-to klo 12-13

Hälsocentralens sjukhus Ekkulla, tfn 09 505 6502

Villa Anemone, tfn 09 505 6582

Specialtjänster

– Psykolog, tfn 09 505 6356

– Psykiatrisk sjukskötare tfn 050 411 8644

– Talterapeut, tfn 09 505 6355

Seniorrådgivning

Tidsbeställning sjukskötare Telma Nyholm, telefonid torsdagar kl. 12-13, 09 505 6462

Vaccineringar

ges på hälsostationen fredagar kl. 8-9 utan tidsbeställning, information torsdagar kl. 12-13, tfn 09 8789 1332.

Munhälsövård

– Tidsbeställning (jourpatienter helst kl. 8-11.30) kl. 8-15, tfn 09 505 6379
– Jour Haartmans sjukhusvård kl. 14-21, lö-sö och helgdagar kl. 8-21 tfn 09 3104 9999

HJÄRTINFORMATION

Informationseftermiddagar på hälsostationen i Hagalund, Flitarvägen 2, följande onsdagar: 18.11 kl. 15.30-18.00 samt 16.12 kl. 14.30-17.00 (samma innehåll på alla föreläsningar).

En engångskurs för dig som nyligen fått diagnosen kranskärlssjukdom där du får information och stöd om sjukdomen, rehabilitering och egenvård. Eftermiddagen är avgiftsfri, även för närliggande.

Anmälningar till Grankullas hälsostation, tfn 09 8789 1300 / Merja Hugg

MÖJLIGHETERNA TILL TIDSBESTÄLLNING TILL GRANKULLA LABORATORIUM UTVIDGAS

Det går nu att beställa tid för provtagning på Grankulla laboratorium också för sedanliga undersökningar såsom blod- och urinprov samt EKG. Även för svamp- och MRSA-prov kan man boka tid. Sockerbelastning, laktosbelastning och spirometriundersökningar utförs fortsättningsvis endast enligt tidsbeställning. De tider som kan bokas är förslagda till förmiddagarna ons-fre kl. 7.30-11. Du kan boka tid behändigt via det elektroniska tidsbeställningssystemet www.huslab.fi/ajanvara eller per telefon på numret 09 4718 6800. Provtagning utan tidsbeställning med könummer utförs fortfarande mån-fre kl. 7.30-14.30.

Skolornas matsedel

må 16.11. Korvsås / Ratatouille

ti 17.11. Köttfärslasagnette / Grönsakslasagnette

ons. 18.11. Klar fisksoppa / Linssoppa med citron

to 19.11. Kåldolmar / Grönsaks-kåldolmar

fre. 20.11. Broiler-sweetchilisås / Broccoligratin

må 23.11. Bolognesås / Lins-morotsås

ti 24.11. Havrepanerad strömmingsbiff / Grönsaksbiff

ons. 25.11. Mild broilersoppa / Bön-grönsaksoppa

to 26.11. Köttfärs-makaronilåda / Feta-grönsaksform

fre. 27.11. Köttbullar / Grönsaksbullar

www.grankulla.fi/skolmat

Biblioteket

Öppettider

mån-tors 1



EIRAN LÄÄKÄRI-ASEMA TULI KAUNIAISIIN



Eiran lääkäripalveluja saa nyt Kauniaisissa jokaisena arkipäivänä. Sekä yleislääkärin vastaanotto että laboratorio ovat lähialueen ihmisten palveluksessa aina maanantaista perjantaihin.

fysioterapia • gastroenterologia • geriatria • gynekologia • kardiologia • kiinalainen akupunktuuri • kliininen laserhoito • korva-, nenö- ja kurkkutaudit • lastentaudit • neurologia • perhepsykoterapia • plastiikkakirurgia • psykiatria • psykoterapia • ravitsemusterapia • Senioriklinikka • silmätaudit • sisätaudit • verisuonikirurgia • yleislääketiede

Lääkäriasema avoinna Kauppakeskus Granissa ma-to 9-16, pe 9-15. Yleislääkärikäynti alk. 53 €. Ajanvaraus 09 1620 670 tai netissä 24 h.

www.eiransairaala.fi/kauniainen



EIRA LÄÄKÄRIASEMA
GRANI

Kauppakeskus Grani, 3. kerros, Kauniastie 7, 02700 Kauniainen.

FI 50-VUOTIAS RIVITALOYHTÖ JUHLATUNNELMISSA. Kirkkotien 17–23 rivitaloyhtössä vietettiin elokuussa 50-vuotisjuhla pihapelejä pelaten ja yhdessä aterioiden. Itseoikeutettu juhlapuhuja oli ekonomi **Ilmari Homanen**, joka muutti taloon ensimmäisten joukossa kesällä 1965.

Kun asuntoyhtiö, viralliselta nimeltään Bostads Ab Grankulla Kyrkovägen – Asunto Oy Kauniisten Kirkkotie valmistui, oli Kauniainen vielä hyvin kylämäinen.

Kirkkotie 15:een oli jo aiemmin valmistunut valkoinen tornitalo. Tielle nimen antava metodistikirkko rakennettiin vuonna 1917. Kauniisten keskustan rakentamien alkoi vuonna 1966 ja Kirkkotiekin oli päälystämätön 1970-luvulle asti.

Rivitalot suunnitteli arkkitehti **Ola Hansson**, josta tuli myöhemmin Tampereen teknillisens korkeakoulun professori. Asuntojen pohjapiirustukset saivat paljon kiitosta.

- Hansson oli mukana taloyhtiön 25-vuotisjuhlassa. Hän halusi tavata suunnittelemensa asuntojen asukkaita, Homanen kertoo. Hansson kuoli vuonna 1995.

Jokaisessa asunnossa on oma atrium-piha ja lisäksi talojen välissä on suuria nurmialueita, joissa lasten on hyvä leikkiä. Asuntoyhtiö onkin aina ollut lapsiperheiden suosima.

JUKKA LEHTINEN

TERVETULOA RAAMATTUOPISTOLLE



26.11. Avoimet ovet & asiantuntijaluento klo 13

Jumalan käskyjen tarkoitus

29.11.–1.12. Suuret Joulumyyjäiset

Avoinna su klo 12-18, ma klo 15-18 ja ti klo 15-19. Maksuvälineenä käteinen ja maksukortit.

1.12. Sana soi -ilta

Pekka Heiskanen ja Anne Pohtamo-Hietanen. Joulupuuro, torttukahvit ja joulumyyjäiset.

3.12. Avoimet ovet & asiantuntijaluento klo 13

Rehtori, kirjailija Juha Vähäsarja - mies hartauskirjojen takana

4.12. Nuorten adventtipahtuma

Torstaikammari joka torstai klo 10.30–13 Juttuseuraa, kahviteliaa, lukemista ja yhdessäoloa.

Jumalanpalvelus joka sunnuntai klo 11. Pyhäkoulu ja lounas.

Lisätiedot www.sro.fi/raamattuopisto. Ilmoittautumiset info@sro.fi, p. 09 5123 910. Suomen Raamattuopisto, Helsingintie 10, Kauniainen.

Pikkujouluvaika lähestyy Lillajulstiden närmär sig



290 kg

Ranska/Frankrike
Honey Crunch
herkulliset omenat/
läckra äppel

498

Korpela
Suussa sulava
joulukinkkuviipale/
Julsinka i skivor
500 g (9,96/kg)



310

Myllyn Paras
Torttutaijina/
Tårtdeg
500 g (6,20/kg)

210

Stallhagen
Jouluolut/
Julöl
0,33 l (6,00/l)
(sis./inneh. 2,00 +
pantti/pant 0,10)



Svoraan Ahvenanmaalta
Direkt från Åland



S-market Kauniainen Etelä/Grankulla Södra
Kauniastie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730

S-market Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra
Asemarie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440
(0,0828 €/puh/samatal + 0,1199 €/min)

SMARKET
Enemmän kuin edullinen

Arkisin 7–21 Vardagar
Lauantaisin 8–18 Lördagar
Sunnuntaisin 12–18 Söndagar

VARUBODEN OSLO
 facebook.com/varubodenosla

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

APTEEKKI - APOTEK

Kauniaisten Aptekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävälinnen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331. Avoinna (1.9.–31.5.): ma–to 9–20, pe 9–18, la 9–16 www kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

ALUSASUJEN ERIKOISLIIKE / SPECIALBUTIK FÖR UNDERKLÄDER

Lara's secret Oy- laadukkaat alusasut arkeen ja juhlaan

Imety-, urheilu-, ja , proteesisliivit sekä uima asuja kaiken kokoisille. ma–pe 10–18 ja la 10–15. Tervetuloa! Välkommen! Tunnelitie 5, puh. 050 357 9335 posti@larassecret.fi, www.larassecret.fi

FYSIOTERAPIA - FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs/vån, Grankullavägen Kauniainen 02700 Grankulla, puh./tfn 540 43460

HIERONTA - MASSAGE

Khunchai Oy

Lämminkivihieronta, Aromahieronta, Thaiöljy hieronta. Ajanvara puh. 050 594 9149, Kirkkotie 15 Tervetuloa! www.khunchai.fi

Hieronta Hyvä Voima Hilkka Matilainen

(koulutettu hieroja) Kotihieronta: kutsu hieroja kotiisi Kaunaisissa ja Espoossa, alk. 45 min./47 €. Varaa aika: tekstaa tai soita 040 533 4488 tai lähetä viesti hilkka@hierontahyvavoima.fi. Katso lisää www.hierontahyvavoima.fi.

JUHLAPALVELUT - FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh./tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKEET - FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusateli Tizian

Kaikki kampaampalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohjaongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuotekauppa. Tunnelitie/ Tunnelvägen 6, puh./tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellarit Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie/Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh./tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi/Damfrisor-barberare. Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä, Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 0993. Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAHVILAT - CAFÉER

Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma-pe 8–18, la 9–15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

KAUNEUDENHOITO - SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike. Kavallintie/Kavallvägen 24, 02700 Kauniainen puh./tfn 09 505 3380, info@ailaairo.fi, www.ailaairo.fi

RVB KAUNIAINEN

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet. Laaksotie 11 C. Ajanvarus puh. 045 270 1702, info@rvbkauniainen.com, www.rvbkauniainen.com

KEITTO- JA LAHJATAVARALIIKEET KÖKS- OCH PRESENTAFFÄRER

Pannacotta Home & Kitchen

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Ark./Vard 10–18, la/lö 10–14 puh./tfn 09 2906 0829. www.pannacotta.fi. Välkommen! Tervetuloa!

KIINTEISTÖHUOLTO - FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, sari.nerola@welho.com

KIINTEISTÖNVALITYS - FASTIGHETSFÖRMEDLING

RE/MAX, Kiinteistönvätilyys Excellence Oy LKV

Kiinteistönvätilykseen, vuokraukseen ja asuntosijoittamiseen sitoutuneet yrityjät. Vi betjänar även på svenska. Kauppakeskus Grani, Promenadiakio 1, puh. 045 800 6500 www.remax-excellence.fi, excellence@remax.fi

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvätily / Fastighetsförmedling Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh./tfn 2311 0300 Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KULTA- JA KELLOLIIKKEET - GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiakio/Promenadplatsen 1, puh./tfn 505 0090

KULTTUURITUOTANTOPALVELUT JA TEATTERITOIMINTA/ KULTURPRODUKTION TJÄNSTER OCH TEATERAKTIVITET

Valolintu Oy

Mm. hauskoja teatteri-improvisaatiokursseja, ja vuorovaikutus-taitoja kehittäviä Statukset lentoont -kursseja. Puh./tfn 044 360 0444 valolintu@gmail.com, http://facebook.com/valolintuoy

LÄÄKÄRIPALVELUT - LÄKARTJÄNSTER

EIRAN SAIRAALA Läkäriasema Granimed/

EIRA SJUKHUS, Läkarstation Granimed

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut, laboratorio/ Allmän- och specialistläkaretjänster, laboratoriet Puh./tfn 09 1620 670, Kauppakeskus Grani 3. krs / Köpcentrum Grani 3. vån. www.granimed.fi, www.eiransairaala.fi, www.eirasjukhus.fi

MUSIICKILIIKE

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkilikke Kauniaisten keskustassa. Kitarat, Bassot, Vahvistimet, Rummut, Koulusoittimet ja Huolto. Kirkkotie 15 K1. (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi

PANKIT - BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj/Nordea Bank Finland Abp

Soila Sarkola, pankinjohtaja/bankdirektör Promenadiakio 1/Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA puh. 0200-3000/tfn 0200-5000

Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Max Björklund, apulaispankinjohtaja/biträdande bankdirektör Tunnelitie 1/Tunnelvägen 1, 02700 Kauniainen/ Grankulla, puh./tfn 010 247 6010, www.aktia.fi

Handelsbanken Kauniainen

Tyytyväisen asiakkaiden pankki. Henkilökohtaista sijoitusneuvontaa ja pankkipalveluja ajanvarauskella Sinulle sopivana ajankohtana. Puh./tfn 010 444 3600, handelsbanken@kauniainen.fi

VERHOOMO - MÖBELTAPETSERING

Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teemme verhointutöitä yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapetsering. Puh./Tfn. 050 339 0609 – Jenny/ www.soffan.fi/info@soffan.fi

TERVEYSLIIKUNTA - HÄLSOMOTION

Method Putkisto, Somaattinen venytely, Pilates alkeet

Marjo Pursiainen marjo.pursiainen@elisanet.fi 050 324 0695 Ryhtiryhmät keskiviikkoisin klo 17.30 ja perjantaisin klo 10.

TIINTARKASTUS - REVISION

Uudenmaan Tilikartta Oy

Tilitoimistopalvelua lähelläsi. Ota yhteyttä! Bokföringstjänster närrä dig. Tag kontakt! Jonna Stenman: jonna.tilikartta@gmail.com, 040 570 4023 Mathias Stenman: mathias.tilikartta@gmail.com, 0400 361 320

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY - GRANKULLA FÖRETAGARE RF



TAPAHTUMAKALENTERI – EVENEMANGSKALENDER

21.11. Vuoden Yrittäjägaala 2015 / Årets Företagargala 2015 Tilaisuudessa palkitaan Kauniaisten Vuoden Yrittäjä! / Årets Företagare i Grankulla premieras!

26.11. Joulunavaus toriaukiolla / Julöppningen på torget Ilmoittaudu mukaan: toimisto@kauniaistenyrittajat.fi
1.12. Jouluaamiainen Moms klo 8.15
11.12. Yrittäjien pikkujoulut klo 19.00, Moms



WWW.KAUPPAKESKUSGRANI.FI

HYMYN KORJAUS + HYVÄT NEUVOT

Keinojuurihamppailla eli implanteilla voidaan korvata puuttuvia hampaita tai parantaa proteesien toimintaa. Me autamme sinua saamaan hymysi ja purentasi takaisin. Tervetuloa mukavan palvelun hammashoitoon!

Hammaslääkärit
Jaarte & Jungell
Kirkkotie 15, Kauniainen
09 512 9110

IMPLANTIT AMMATTI-TAIDOLLA

 plusterveys JAARTEJUNGELL.FI

NYT VUOKRATTAVANA

HELSINGISSÄ huippusunto huippupaijalla, 5h+k 173 m², työsuuhdeasunnoksi. Vuokra 3880 €/kk, takuu 2 kk.

WESTENDISSÄ hyvä, remontoitu erillistalo 7h+k+sauna 202 m². Vuokra 3600 €/kk. Takuu 2 kk.

Vuokrataan ensisijaisesti työsuuhdeasunnoksi.

NÖYKKIÖSSÄ siistikuntoinen erillistalo 270 m², 6h+k+s+2kph+ask.huone+autotalli. Vuokra 2850 €/kk. Vuokrataan ensisijaisesti työsuuhdeasunnoksi. Takuu 2 kk.

NYT KYSYNTÄÄ PIENEHKÖILLE, 1-2 h VUOKRA-ASUNNOILLE.

Tiedustelut Sirkku Tanskanen p.09-5054217, 050 599 7168
Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205

Rytyksellämme käytössä juristipalvelut, myös asiakkaille, sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17, www.stasuntojarahoitus.fi, sirkku@stasuntojarahoitus.fi



Upea kuorinta-aine
Triple Microdermabrasion Face Polish
kaupan päälle kun ostat
Vespera Bionic Seerumin
Exuviance

Lahjan arvo 62€

KAUNEUSHOITOLA MEDICAL Beauty Station
Täyden palvelun kauneushoitola

Syksyn Mahtava Exuviance Tarjous!

Tullessasi Exuviance kasvohoitoon, saat veloituksetta 3 viikon kotihoitotuotteet (arvo 35€)

85€
(norm. 120 €)

- Hoito sopii erinomaisesti
- akneen ja epäpuhalle iholle
- ryppyyihin ja juonteisiin
- pigmenttimuutoksii
- rosaceaan (ruusufinni)

Kun ostat Exuviancen

Exuviance

Vespera Bionic-seerumin, saat kolmivaiutteisen kasvojen kemiallisen kuorinnan Triple Microdermabrasion Face Polish kaupan päälle.

Lahjan arvo 62€ (rajoitettu erä)

Parasta tiedettä ja tutkimusta.

Parasta luonnotta.

Parasta ihollesi.



www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285 

• Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Turmaninaukiolla) • Ma-Pe 10-18, La 10-14 (la toistaiseksi sop.muk.)

• Siinä palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Tarja Pöyhönen ja Nina Asp

LAKIASIAINTOIMISTO
varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ
vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmåligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen


KAUNIAISTEN KIRKKO
MESU
PYHÄISIN KLO 10

GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12

kuvatapio
KAUPPAKESKUS GRANI 09 505 0019
tabletista tai kännykästä
paperikuvat
vaikka mukaan!



Psykologi (PsM, psykoterapeutti tueksi elämän muutos- ja kriisitilanteisiin!

www.vanhamaki-kurten.fi
puhelin 0400720802
satu.vanhamaki@kolumbus.fi

Kodin sähköasennukset 050 533 5989

VIRTA HEPO
- Ketterä sähköasennusliike -
info@virtahepo.fi | www.virtahepo.fi

Seuraava lehti postilaatikossasi 24.11.2015

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Hehkua & raikkautta iholle ...

Kauniainen KAUNEUSHOITOLA Mandarina

Kosteuttava kasvohoito Ultraää nellä
Syyväpuhdista ultra-äänihoito on tehokas ja kivuton, aktivoi tehoaaineiden imeytymistä syvempään iholkerroksiin. Parantaan myös solujen aineenvaihduntaa ja kirkastaa ihoa. Sis. Ultra- ja mekaaninen puhdistus, Kosteuttavan Ampulin imeytys, kasvohieronta, ihottypin mukainen naamiin sekä kulmien muotoilu.
90 min 89 € (105 €)

Exuviance- kasvohoito
Hoito sopii erinomaisesti ryppyyihin ja junteisiin, kuivalle iholle, pigmenttimuutoksiin, akneen, epäpuhalle iholle, rosaceaan ja atoppisen ihottumaan-sekä miehillä että naisille. Sis. alkupuhdistuksen, PHA-hapotuksen, RTM-naamion, hieronnan kultanaamion sekä voiteet.
Exuviance 90 min 79 € (89 €)

Täydellinen Jalkahoito
Sis. jalkakylvyn, kuorinnan kovettumien poiston, kynsien ja kynsinauhojen erikoishoidon poralla, hoitavan jalkanaamion, rentouttavan hieronnan jaloille.
75 min 60 € (65 €)

Brasilialainen sokeroointi
Sokeroinnilla eroon häiritsevistä iholkarvoista.
65 € (75 €)

Tarjoushinnat voimassa 9.11.2015 asti!
Lahjakortit & tuotemyynti
Kauneushoitola Mandarina
Kauniastietie 7, Kauniainen,
Kauppakeskus Grani, puh. (09) 505 1371,
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella. La sopimuksen mukaan.
Tervetuloa! www.mandarina.fi

fenix KAUNEUSKESKUS

Kaikki kauneuteesi
aikaisesta aamusta myöhäiseen iltaan!

Palvelemme Sinua arkisin 8-21 lauantaisin 8-14

AJANVARAUUS p. 050 503 6106
info@kauneuskeskusfenix.fi | www.kauneuskeskusfenix.fi

Metodistkyrkan
Gudstjänst, söndagar kl. 11 | Casaträff i Casa Senioria gillestuga måndagar kl. 14 | Rytmikgrupper onsdag kl. 10, torsdag kl. 9.30 och 10.45 | Oasgrupper; se hemsidan


Grankulla svenska metodistförsamling
www.grankulla.metodistkyrkan.fi, Kyrkovägen 18

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa – Korja – Maalaat
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniasten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniasten kaupunki omistaa. Kauniasten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdelle. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniasten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad. Grankulla stadsstyrelse utnämmer varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse
Stefan Stenberg (SFP)
Jessica Jensen (SFP)
Nina Colliander-Nyman (SFP)
Irmeli Viherluoto-Lindström (KOK)
Virva Wahlstedt (KOK)
Olavi Tupanäki (KOK)
Julius Jansson (VIHREÄT)

Varalla/Suppleanter
Catharina Brandt-Vahtola (SFP)
Thomas Romantschuk (SDP)
Heikki Kurkela (KOK)
Avustajat/Medarbetare
Jessica Jensen
Annika Mannström
Nina Colliander-Nyman

Eeva Kortekangas-Kalmari
Kirsti Klaile
Terhi Lambert-Karjalainen
Jukka Knuuti
Clara Palmgren
Catharina Brandt-Vahtola
Jan Andersson
Kirsti Lassooy
Rita Mönkkäri

Henrik Huldén
Peik Stenberg
Sirkku Vepsäläinen
Kai Kuusisto
Junnureparpit/Juniorer
Tita Hukkanen
Hanna Teikari
Belén Weckström
Cindy Sukapää